

ECG



SM 515

STOLNÍ MIXÉR

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

STOLOVÝ MIXÉR

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

MIKSER STOŁOWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

ASZTALI MIXER

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

STANDMIXER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

BLENDER

INSTRUCTION MANUAL

GB

BLENDER

UPUTE ZA UPORABU

HR/BIH

NAMIZNI MEŠALNIK

NAVODILA

SI

BLENDER

UPUTE ZA UPORABU

SR/MNE

MIXEUR DE TABLE

MODE D'EMPLOI

FR

FRULLATORE

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

LICUADORA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

KANNMIKSER

KASUTUSJUHEND

ET

MAIŠYTUVAS

INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LT

BLENDERIS

ROKASGRĀMATA

LV

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciu urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Prieš naudomiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojų vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS



CZ

1. Plnicí uzávěr
2. Víko
3. Plastová mixovací nádoba 1,5 l
4. Mlýnek na bylinky, oříšky či koření
5. Tělo přístroje
6. Otočný přepínač s podsvícením
7. Základna s protiskluzovými nožkami

SK

1. Plniaci uzáver
2. Veko
3. Plastová mixovacia nádoba 1,5 l
4. Mlynček na bylinky, orešky či korenie
5. Telo prístroja
6. Otočný prepínač s podsvietením
7. Základňa s protišmykovými nôžkami

PL

1. Korek wlewu
2. Pokrywka
3. Pojemnik do miksowania z tworzywa sztucznego 1,5 l
4. Młynek do ziół, orzechów i przypraw
5. Korpus urządzenia
6. Przełącznik obrotowy z podświetleniem
7. Podstawka z nożkami antypoślizgowymi

HU

1. Töltőnyílás dugó
2. Fedél
3. Műanyag mixelő edény, 1,5 liter
4. Kávé-, dió- és fűszerdaráló
5. Készülékház
6. Forgó kapszoló, világítással
7. Csúszásmentes láb

DE

1. Füllöffnung
2. Deckel
3. Kunststoff-Mischbehälter 1,5 l
4. Kräuter-, Nuss- und Gewürzmühle
5. Gerätekörper
6. Beleuchteter Drehknopf
7. Basis mit Antirutsch-Füßen

GB

1. Filler cap
2. Lid
3. Plastic mixing container 1,5 l
4. Herbs, nuts and spices grinder
5. The body of the appliance
6. Rotary switch with backlight
7. Base with non-slip feet

HR/BIH

1. Otvor za ulijevanje
2. Poklopac
3. Plastični vrč za miješanje 1,5 l
4. Mlinac za začinsko bilje, orahe i začine
5. Tijelo uređaja
6. Okretna sklopka s pozadinskim osvjetljenjem
7. Postolje s protukliznim nožicama

SI

1. Zapiralo
2. Pokrov
3. Plastična posoda za mešanje 1,5 l
4. Mlinček za zelišča, orehe in začimbe
5. Trup aparata
6. Razsvetljen vrteč gumb
7. Temelj s protidrnsnimi stopalkami

SR/MNE

1. Otvor za ulevanje
2. Poklopac
3. Plastična posuda za mešanje 1,5 l
4. Mlin za začinsko bilje, orahe i začine
5. Telo uređaja
6. Obrtni prekidač s pozadinskim osvjetljenjem
7. Postolje sa stopicama protiv klizanja

FR

1. Couvercle de remplissage
2. Couvercle
3. Récipient de mixage en plastique 1,5 l
4. Moulin à herbes, noisettes ou épices
5. Corps de l'appareil
6. Molette de commande éclairée
7. Base avec pieds antidérapants

IT

1. Tappo di riempimento
2. Coperchio
3. Contenitore di miscelazione in plastica da 1,5 l
4. Macinino per erbe, noci e spezie
5. Corpo dell'apparecchio
6. Interruttore rotante con retroilluminazione
7. Base con piedini antiscivolo

ES

1. Tapón de llenado
2. Tapa
3. Jarra de plástico de 1,5 l
4. Molinillo de condimentos, nueces y especias
5. El cuerpo del artefacto
6. Control giratorio con retroiluminación
7. Base con patas antideslizantes

ET

1. Täitekork
2. Kaas
3. Plastist segamismahuti 1,5 l
4. Maitsetaimede, pähklite ja vürtside veski
5. Seadme korpus
6. Taustavalgustusega pöördlülit
7. Libisemiskindlate tugijalgadega alus

LT

1. Užpildo gaubtelis
2. Dangtis
3. Plastikinis maišymo indas 1,5 l
4. Žolelių, riešutų ir prieskonių malūnėlis
5. Prietaiso korpusas
6. Sukamamsis jungiklis su foniniu apšvietimu
7. Pagrindas su nuo slydimo apsaugota kojele

LV

1. Vāka uzmvava
2. Vāks
3. Plastmasas maisīšanas trauks 1,5 l
4. Garšaugu, riekstu un garšvielu dzirnaviņas
5. Aparāta korpus
6. Rotējošais slēdzis ar izgaismojumu
7. Pamatne ar neslidošām kājām

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy stolní mixér nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte stolní mixér venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte stolní mixér v blízkosti dětí.
6. Stolní mixér by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
7. Při manipulaci a čištění dbejte zvýšené opatrnosti, nože jsou velmi ostré a mohou způsobit poranění. Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými součástmi.
8. Používejte pouze na zpracování potravin. Maximální dovolená teplota zpracovávaných potravin je 80 °C. Nepoužívejte na vroucí potraviny!

9. Před odpojením zástrčky z elektrické zásuvky přepněte všechny ovládací prvky do polohy VYPNUTO!
10. Doporučujeme nenechávat stolní mixér se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici. Před uložením volně oviňte kabel okolo stolního mixéru.
11. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
12. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
13. Používejte stolní mixér pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento stolní mixér je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
14. Pokud je jakkoli poškozena nádoba mixéru nebo je poškozená nebo uvolněná nožová jednotka, mixér v žádném případě nepoužívejte.
15. Mixér používejte výhradně s nasazeným víkem. Pokud při zapnutém motoru dojde k pootočení nádoby, mixér neprodleně vypněte a dotáhněte nádobu na těle mixéru.
16. Nádobu mixéru naplněnou potravinami nebo tekutinami nekládejte do mrazničky. Zmrznutí obsahu by mohlo poškodit nádobu a nožovou jednotku.
17. Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
18. Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, vypněte spotřebič a odpojte ho od napájení.

Do not immerse the appliance body in water! – Tělo spotřebiče neponořujte do vody!

POKYNY K POUŽITÍ

CZ

Před prvním použitím mixovací nádobu, mlýnek a nožovou jednotku důkladně opláchněte teplou vodou. Nepoužívejte myčku na nádobí. Poté vše důkladně otřete. Při manipulaci s nožovou jednotkou buďte velmi opatrní, nože jsou velmi ostré. Tělo mixéru v žádném případě neponořujte do vody.

Sestavení spotřebiče

Důležité: Mixovací nádoba, mlýnek a nožová jednotka podléhají opotřebení. Před použitím vždy zkontrolujte stav nožové jednotky a v případě poškození mixér nepoužívejte a poškozený díl nechejte vyměnit.

1. Ujistěte se, že je mixér vypnutý. Základnu mixéru postavte na čistý a suchý, rovný povrch.
2. Nasadte nádobu nebo mlýnek na své místo v základně mixéru a ujistěte se, že je řádně usazená.
3. Přívodní kabel zapojte do elektrické zásuvky.
4. Do nádoby vložte ingredience a zavřete víko.
5. Zpracujte potraviny nebo nápoj: položte ruku na víko a přepínačem mixér zapněte.
6. Po použití mixéru vždy otočte přepínač do polohy „0“ a přívodní kabel vytáhněte z elektrické zástrčky.
7. Před sejmutím nádoby nebo mlýnku vždy mixér nejprve vypněte a vyčkejte na zastavení nožové jednotky.
8. Při odnímání zvedejte nádobu mixéru či mlýnek kolmo nahoru. Pokud klade nádoba odpor, zlehka s ní zakývejte. Nádobou ani mlýnkem nikdy nekrutěte.
9. Nádobu ani mlýnek nikdy nenasazujte za chodu motoru.

Ovládání mixéru a rychlosti

Mixér nabízí následující rychlosti: 1, 2 a PULSE. Pulsní režim umožňuje přesné ovládání procesu mixování – motor je v chodu jen při stisku ovladače. Při přepnutí na rychlost 1 nebo 2 je mixér v chodu, dokud ovladač nepřepnete zpět do polohy 0.

Kontinuální mixování

Položte jednu ruku na víko nádoby. Zapněte mixér otočením ovladače do polohy příslušné rychlosti a mixujte požadovaný čas. Poté mixér vypněte otočením ovladače do polohy 0.

Upozornění: Motor nechte v provozu nejdéle 1 minutu nebo střídavě 1 minutu zapnutý a 3 minuty vypnutý, aby nedošlo k přehřátí a následnému poškození.

Kontrolované mixování v pulsním režimu

Položte jednu ruku na víko nádoby. Otočte ovladač do polohy „PULSE“ a držte cca 2 vteřiny. Pusťte ovladač a počkejte, až se nožová jednotka zastaví. Opakujte cyklus, dokud připravovaný pokrm nedosáhne požadované konzistence.

Poznámka: V případě potřeby lze ovladač držet v poloze „PULSE“ déle než 2 vteřiny.

Použití mlýnku

Mlýnek použijte k mletí bylinek, koření a ořechů

1. Do misky mlýnku vložte suroviny. Plňte maximálně do poloviny objemu.
2. Na misku usadte nožovou jednotku a pootočením zajistěte tak, aby jednotka zapadla do bajonetového uzávěru.
3. Mlýnek nasadte na základnu s motorem a ujistěte se, že je řádně usazený.
4. Přepněte na maximální rychlost nebo použijte pulzní režim. Při mletí přidržujte nádobku rukou.
5. Zpracovávejte tak dlouhou dobu, dokud nejsou potraviny dokonale rozemleté.

Upozornění: Pokud by mletí trvalo déle než 30 vteřin, po 30 vteřinách mletí přerušete a po pauze (5 minut) pokračujte.

Užitečné rady

- Při zpracování teplých tekutin buďte opatrní. Při odejmutí víka by mohla horký obsah vystříknout.
- Přidáváte-li při mixování tuhých potravin nějaké tekutiny, začněte nejprve s malým množstvím tekutiny. Postupně přidávejte více a více tekutiny otvorem ve víku.

- Pokud mixér používáte k přípravě salzy nebo jiného receptu s rajčaty, cibulí a jinou zeleninou můžete lepších výsledků docílit s použitím menší rychlosti.
- Pokud se během procesu mixování zastaví nebo se ingredience přilepí na stěny nádoby, mixér vypněte, odejměte víko a pomocí plastové špachtle uvolněte zachycenou směs.
- Nádobu mixéru nepoužívejte ke skladování připravených potravin nebo nápojů.

ČIŠTĚNÍ

Nikdy neponořujte základnu s motorem do vody! Otírejte ji pouze vlhkým hadříkem.

1. Mixér odpojte od elektrické sítě.
2. Odejměte nádobu ze základny mixéru. Odejměte víko a nalijte dovnitř šálek čistícího roztoku připraveného z několika kapek přípravku na mytí nádobí a čisté vody.
3. Vnitřek nádoby a víka umyjte a důkladně opláchněte.
4. Základnu mixéru, ovládací panel a napájecí šňůru otřete vlhkým hadříkem nebo houbou.
5. Opatrně omyjte nožovou jednotku a těsnění v teplé mýdlové vodě a důkladně opláchněte.
6. Nožovou jednotku, těsnění, plastovou nádobu a víko nemyjte v myčce na nádobí.
7. **Při mytí nádoby nevyšroubovávejte nožovou jednotku z nádoby.**

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 500 W

KB = max. 30 s (maximální doba mletí – mlýnek)

KB = max. 60 s (maximální doba mixování – mixér)

Hlučnost: 87 dB

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

ZÁRUKA: Následující situace způsobí zrušení záruky:

Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy stolový mixér nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte stolový mixér vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate stolový mixér v blízkosti detí.
6. Stolový mixér by nemal byť ponechaný počas chodu bez dozoru.
7. Pri manipulácii a čistení dbajte na zvýšenú opatrnosť, nože sú veľmi ostré a môžu spôsobiť poranenie. Vyvarujte sa kontaktu s pohyblivými súčasťami.

8. Používajte iba na spracovanie potravín. Maximálna dovolená teplota spracovávaných potravín je 80 °C. Nepoužívajte na vriace potraviny!
9. Pred odpojením zástrčky od elektrickej zásuvky prepnite všetky ovládacie prvky do polohy VYPNUTÉ! **SK**
10. Odporúčame nenechávať stolový mixér so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu. Pred uložením voľne oviňte kábel okolo stolového mixéra.
11. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
12. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
13. Používajte stolový mixér iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento stolový mixér je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
14. Ak je akokoľvek poškodená nádoba mixéra alebo je poškodená alebo uvoľnená nožová jednotka, mixér v žiadnom prípade nepoužívajte.
15. Mixér používajte výhradne s nasadeným vekom. Ak pri zapnutom motore dôjde k pootočeniu nádoby, mixér bezodkladne vypnite a dotiahnite nádobu na tele mixéra.
16. Nádobu mixéra naplnenú potravinami alebo tekutinami nevkladajte do mrazničky. Zmrznutie obsahu by mohlo poškodiť nádobu a nožovú jednotku.
17. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
18. Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, vypnite spotrebič a odpojte ho od napájania.

Do not immerse the appliance body in water! – Telo spotrebiča neponárajte do vody!

SK

POKYNY NA POUŽITIE

Pred prvým použitím mixovaciu nádobu, mlynček a nožovú jednotku dôkladne opláchnite teplou vodou. Nepoužívajte umývačku riadu. Potom všetko dôkladne utrite. Pri manipulácii s nožovou jednotkou buďte veľmi opatrní, nože sú veľmi ostré. Telo mixéra v žiadnom prípade neponárajte do vody.

Zostavenie spotrebiča

Dôležité: Mixovacia nádoba, mlynček a nožová jednotka podliehajú opotrebeniu. Pred použitím vždy skontrolujte stav nožovej jednotky a v prípade poškodenia mixér nepoužívajte a poškodený diel nechajte vymeniť.

1. Uistite sa, že je mixér vypnutý. Základňu mixéra postavte na čistý a suchý, rovný povrch.
2. Nasadte nádobu alebo mlynček na svoje miesto v základni mixéra a uistite sa, že je riadne usadená.
3. Prívodný kábel zapojte do elektrickej zásuvky.
4. Do nádoby vložte ingrediencie a zavrite veko.
5. Spracujte potraviny alebo nápoj: položte ruku na veko a prepínačom mixér zapnite.
6. Po použití mixéra vždy otočte prepínač do polohy „0“ a prívodný kábel vyťahnite z elektrickej zástrčky.
7. Pred odobratím nádoby alebo mlynčeka vždy mixér najprv vypnite a vyčkajte na zastavenie nožovej jednotky.
8. Pri odobraní zdvíhajte nádobu mixéra či mlynček kolmo nahor. Ak kladie nádobu odpor, zľahka s ňou zakývajte. Nádobou ani mlynčekom nikdy nekrúťte.
9. Nádobu ani mlynček nikdy nenasadzujte za chodu motora.

Ovládanie mixéra a rýchlosti

Mixér ponúka nasledujúce rýchlosti: 1, 2 a PULSE. Pulzný režim umožňuje presné ovládanie procesu mixovania – motor je v chode len pri stlačení ovládača. Pri prepnutí na rýchlosť 1 alebo 2 je mixér v chode, kým ovládač neprepnete späť do polohy 0.

Kontinuálne mixovanie

Položte jednu ruku na veko nádoby. Zapnite mixér otočením ovládača do polohy príslušnej rýchlosti a mixujte požadovaný čas. Potom mixér vypnite otočením ovládača do polohy 0.

Upozornenie: Motor nechajte v prevádzke najdlhšie 1 minútu alebo striedavo 1 minútu zapnutý a 3 minúty vypnutý, aby nedošlo k prehriatiu a následnému poškodeniu.

Kontrolované mixovanie v pulznom režime

Položte jednu ruku na veko nádoby. Otočte ovládač do polohy „PULSE“ a držte cca 2 sekundy. Pustite ovládač a počkajte, až sa nožová jednotka zastaví. Opakujte cyklus, kým pripravovaný pokrm nedosiahne požadovanú konzistenciu.

Poznámka: V prípade potreby je možné ovládač držať v polohe „PULSE“ dlhšie než 2 sekundy.

Použitie mlynčeka

Mlynček použite na mletie bylínok, korenia a orechov

1. Do misky mlynčeka vložte suroviny. Plňte maximálne do polovice objemu.
2. Na misku usadte nožovú jednotku a pootočením zaistíte tak, aby jednotka zapadla do bajonetového uzáveru.
3. Mlynček nasadte na základňu s motorom a uistite sa, že je riadne usadený.
4. Prepnite na maximálnu rýchlosť alebo použite pulzný režim. Pri mletí pridržujte nádobku rukou.
5. Spracovávajte dovtedy, kým nie sú potraviny dokonale rozomleté.

Upozornenie: Ak by mletie trvalo dlhšie než 30 sekúnd, po 30 sekundách mletie prerušte a po pauze (5 minút) pokračujte.

Užitočné rady

- Pri spracovaní teplých tekutín buďte opatrní. Pri odobratí veka by mohol horúci obsah vystrieknuť.
- Ak pridávate pri mixovaní tuhých potravín nejaké tekutiny, začnite najprv s malým množstvom tekutiny. Postupne pridávajte viac a viac tekutiny otvorom vo veku.
- Ak mixér používate na prípravu salsy alebo iného receptu s paradajkami, cibuľou a inou zeleninou, môžete lepšie výsledky doceliť s použitím menšej rýchlosti.
- Ak sa počas procesu mixovania zastaví alebo sa ingrediencie prilepia na steny nádoby, mixér vypnite, odoberte veko a pomocou plastovej špachtle uvoľnite zachytenú zmes.
- Nádobu mixéra nepoužívajte na skladovanie pripravených potravín alebo nápojov.

ČISTENIE

Nikdy neponárajte základňu s motorom do vody! Utierajte ju iba vlhkou handričkou.

1. Mixér odpojte od elektrickej siete.
2. Odoberte nádobu zo základne mixéra. Odoberte veko a nalejte dovnútra šálku čistiaceho roztoku pripraveného z niekoľkých kvapiek prípravku na umývanie riadu a čistej vody.
3. Vnútro nádoby a veka umyte a dôkladne opláchnite.
4. Základňu mixéra, ovládací panel a napájaciu šnúru utrite vlhkou handričkou alebo hubou.
5. Opatrne umyte nožovú jednotku a tesnenie v teplej mydlovej vode a dôkladne opláchnite.
6. Nožovú jednotku, tesnenie, plastovú nádobu a veko neumývajte v umývačke riadu.
7. **Pri umývaní nádoby nevyškrtkávajte nožovú jednotku z nádoby.**

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 500 W

KB = max. 30 s (maximálny čas mletia – mlynček)

KB = max. 60 s (maximálny čas mixovania – mixér)

Hlučnosť: 87 dB

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdať do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

ZÁRUKA: Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:

Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonané inou stranou než schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z miksera, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używaj miksera na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci.
6. Nie pozostawiaj włączonego miksera bez nadzoru.
7. W trakcie obsługi i czyszczenia należy zachować ostrożność, noże są ostre i mogą spowodować skaleczenie. Należy unikać kontaktu z ruchomymi elementami urządzenia.

8. Używaj wyłącznie do przygotowania produktów spożywczych. Maksymalna temperatura przygotowywanych produktów wynosi 80°C. Nie stosuj do wrzących substancji!
9. Przed odłączeniem od gniazda zasilania wszystkie przełączniki powinny być w pozycji WYŁĄCZONE!
10. Nie należy pozostawiać miksera, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę. Przed schowaniem owiń luźno przewód wokół urządzenia.
11. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
12. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji.
13. Mikser należy stosować tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
14. Jeżeli pojemnik miksera jest uszkodzony lub zespół ostrzy jest uszkodzona lub poluzowana, nie należy używać miksera.
15. Używaj miksera wyłącznie z zamocowaną pokrywą. Jeżeli nastąpi odkręcenie pojemnika podczas pracy silnika, należy natychmiast wyłączyć mikser i dokręcić pojemnik na korpusie urządzenia.
16. Nie należy przechowywać w zamrażarce pojemnika miksera wypełnionego produktami spożywczymi lub cieciami. Zamarznięcie zawartości mogłoby spowodować uszkodzenie pojemnika i zespołu ostrzy.
17. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny

i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Do not immerse the appliance body in water! – Nie zanurzaj korpusu urządzenia w wodzie

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przepłukać pojemnik do miksowania, młynek i zespół ostrzy pod bieżącą wodą. Nie używaj zmywarki. Następnie wytrzyj dokładnie wszystko. Podczas obsługi zespołu ostrzy należy być bardzo ostrożnym, noże są bardzo ostre. Korpusu miksera nie wolno zanurzać w wodzie.

Montaż urządzenia

Ważne: Pojemnik do miksowania, młynek i zespół ostrzy ulegają zużyciu. Przed użyciem należy sprawdzić stan zespołu ostrzy – w wypadku uszkodzenia nie wolno używać miksera do czasu wymiany uszkodzonego elementu.

1. Sprawdź, czy mikser jest wyłączony. Podstawkę miksera należy stawiać na czystej, suchej i równej powierzchni.
2. Nasadź pojemnik lub młynek na odpowiednie miejsce w podstawie miksera i upewnij się, że jest prawidłowo osadzony.
3. Podłącz przewód zasilania do gniazdka elektrycznego.
4. Umieść składniki w pojemniku i zamknij pokrywę.
5. Przygotuj żywność lub napój: umieść dłoń na pokrywie i włącz mikser za pomocą przełącznika.
6. Po zakończeniu pracy obróć pokrętło do pozycji „0” i wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
7. Przed zdjęciem pojemnika lub młynka należy wyłączyć mikser i poczekać na zatrzymanie zespołu ostrzy.
8. Podczas zdejmowania należy podnosić pojemnik lub młynek pionowo w górę. Jeżeli pojemnik stawia opór, należy nim lekko potrząsnąć. Nie wolno kręcić pojemnikiem lub młynkiem.
9. Nie wolno mocować pojemnika lub młynka podczas pracy silnika.

Sterowanie miksera i prędkości

Mikser oferuje następujące prędkości: 1, 2 oraz PULSE. Tryb impulsowy pozwala na precyzyjną kontrolę procesu miksowania – silnik pracuje wyłącznie w momencie naciśnięcia przycisku. Prędkość 1 lub 2 powoduje, że mikser pracuje do czasu przełączenia z powrotem na pozycję 0.

Miksowanie ciągłe

Umieść jedną rękę na pokrywie pojemnika. Włącz mikser poprzez przekręcenie przełącznika do pozycji odpowiedniej prędkości i miksuj przez żądany czas. Następnie należy wyłączyć mikser poprzez ustawienie pokrętła w pozycji 0.

Ostrzeżenie: Po 1 minucie pracy należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez 3 minuty, aby nie doszło do przegrzania i uszkodzenia silnika.

Miksowanie kontrolowane w trybie impulsowym

Umieść jedną rękę na pokrywie pojemnika. Ustaw pokrętło w pozycji „PULSE” i przytrzymaj przez około 2 sekundy. Puść pokrętło i poczekaj, aż zespół ostrzy się zatrzyma. Powtarzaj cykl tak długo, póki przygotowana żywność nie osiągnie pożądanej konsystencji.

Uwaga: W razie potrzeby można trzymać pokrętło w położeniu „PULSE” dłużej niż 2 sekundy.

Stosowanie młynka

Młynek służy do mielenia ziół, przypraw i orzechów

1. Włóż składniki do miski miksera. Zapelnij maksymalnie do połowy objętości.
2. Nasadź zespół ostrzy na pojemnik i zabezpiecz poprzez obrócenie tak, aby zespół ostrzy wskoczył do uchwyty bagnetowego.

3. Nasadź młynek na podstawkę z silnikiem i upewnij się, że jest prawidłowo osadzony.
4. Przełącz na prędkość maksymalną lub użyj trybu impulsowego. Podczas mielenia trzymaj pojemnik ręką.
5. Miel tak długo, dopóki produkty spożywcze nie zostaną całkowicie zmielone.

Ostrzeżenie: Jeżeli urządzenie będzie pracować 30 sekund, należy przerwać pracę i kontynuować po przerwie wynoszącej co najmniej 5 minut.

Wskazówki dot. użytkowania

- Należy zachować ostrożność miksując ciepłe płyny. Po zdjęciu pokrywy gorąca zawartość może się wylać.
- Płyny należy w trakcie miksowania dodawać do ciał stałych stopniowo, w niewielkich ilościach. Należy je wlewać stopniowo przez otwór w pokrywie.
- Jeżeli mikser jest używany do przygotowania salsy lub innego produktu z pomidorami, cebulą i innymi warzywami, najlepsze rezultaty są osiągnięte przy mniejszej prędkości.
- Jeżeli podczas miksowania proces zostanie zatrzymany lub składniki przykleją się do ścianki naczynia, należy wyłączyć mikser, zdjąć pokrywę i usunąć mieszankę za pomocą plastikowej szpatułki.
- Nie należy używać pojemnika miksera do przechowywania przygotowanych produktów spożywczych lub gotowych napojów.

PL

CZYSZCZENIE

Nie zanurzaj podstawy z silnikiem w wodzie! Można ją wyłącznie wytrzeć wilgotną szmatką.

1. Odłącz mikser od sieci elektrycznej.
2. Zdejmij pojemnik z podstawy miksera. Zdejmij pokrywę i wlej do środka szklankę roztworu czyszczącego przygotowanego z kilku kropli płynu do mycia naczyń i czystej wody.
3. Umyj środek pojemnika i pokrywę, a następnie dokładnie wszystko opłucz.
4. Wytrzyj podstawę miksera, panel sterowania i przewód zasilający wilgotną szmatką lub gąbką.
5. Umyj ostrożnie zespół ostrzy oraz uszczelkę w ciepłej wodzie z mydłem, a następnie wszystko dokładnie przepłucz.
6. Nie wolno myć zespołu ostrzy, uszczelki, pojemnika plastikowego i pokrywy w zmywarce.
7. **Podczas mycia pojemnika nie należy wykręcać zespołu ostrzy z pojemnika.**

DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 500 W

KB = maks. 30 s (maksymalny czas mielenia – młynek)

KB = maks. 60 s (maksymalny czas mielenia – mikser)

Poziom hałasu: 87 dB

LIKwidACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe – do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

GWARANCJA: Następujące sytuacje powodują utratę gwarancji:

Nieprawidłowe lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia, użycie siły, modyfikacje lub naprawy dokonane przez podmiot inny niż autoryzowane centrum serwisowe.

Elementy podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

PL

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Amennyiben a mixer vagy a hálózati vezeték sérült, akkor a készüléket ne használja. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. Az asztali mixert ne használja szabadban vagy nedves környezetben, illetve a hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor az asztali mixert gyermekek közelében üzemelteti.
6. Az asztali mixert működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.

7. A tartozékokkal való munka közben és a tisztítás során legyen óvatos, a kések nagyon élesek és sérülést okozhatnak. A forgó késekhez hozzáérni tilos.
8. A készüléket csak élelmiszerek feldolgozásához szabad használni. A feldolgozott élelmiszerek hőmérséklete ne haladja meg a 80°C-t. A készülékkel forrásban lévő élelmiszereket mixelni tilos!
9. A hálózati csatlakozódugó kihúzása előtt a készüléken minden kapcsolót állítson KIKAPCSOLT helyzetbe!
10. Amennyiben a hálózati vezeték a fali aljzathoz van csatlakoztatva, akkor a készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzathoz. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzathoz. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót. A készülék eltávolítása előtt a hálózati vezetékét tekerje fel a készülékházra.
11. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
12. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
13. Az asztali mixert kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Az asztali mixer kizárólag csak háztartásokban használható. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
14. Amennyiben a mixelő edényen vagy a késeken sérülés van, akkor a mixert használni tilos.
15. A mixert felhelyezett fedél nélkül ne kapcsolja be. Amennyiben a bekapcsolt készüléken a mixelő edény elfordul, akkor a mixert kapcsolja le és a mixelő edényt állítsa be.
16. Az étellel, itallal vagy folyadékkal teli mixelő edényt a fagyasztozóba ne tegye be. Az edénybe fagyott étel az edényen és a késeken sérülést okozhat.
17. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem

rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

Do not immerse the appliance body in water! – A készüléket vízbe mártani tilos!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

Az első használatba vétel előtt a mixelő edényt, a darálót és a késegséget mosogassa el. Az alkatrészeket mosogatógépből elmosni nem szabad. Az alkatrészeket ezt követően törölje szárazra. A készülék használata közben legyen óvatos, a vágókések rendkívül élesek. A készülékházat vízbe mártani tilos.

A készülék összeállítása

Fontos! A mixelő edény, a daráló és a késegség kopásnak kitétt alkatrészek. Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a késegséget, amennyiben azon sérülés van, akkor a készüléket ne használja, a késegséget cserélje ki.

1. A készüléket kapcsolja le. A készüléket tiszta és száraz, sima és vízszintes felületre állítsa fel.
2. A mixelő edényt (vagy a darálót) tegye fel a készülékre, ügyelve a tartozék megfelelő rögzítésére.
3. Dugja a csatlakozódugót a fali aljzatba.
4. Az edénybe tegye bele az alapanyagokat és a fedelet is tegye fel.
5. Az egyik kezével fogja meg a fedelet, a másik kezével kapcsolja be a mixert.
6. A mixer használata után a kapcsolót fordítsa „0” állásba, majd a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.
7. Az edény (vagy a daráló) levétele előtt a mixert mindig kapcsolja le, és várja meg a kések lefékeződését.
8. A mixelő edényt (vagy a darálót) függőlegesen felfelé emelje le a készülékről. Ha az edényt nem tudja megemelni, akkor finoman mozgassa oldalra. A mixelő edényt (darálót) ne feszegesse és ne hajlítgassa.
9. A mixelő edényt és a darálót ne tegye a készülékre, ha a motor forog.

A mixer használata és a fordulatszám megválasztása

A mixeren beállítható fordulatszámok: 1, 2 és PULSE (impulzus). Az impulzus üzemmódban csak a gomb benyomása alatt forog a motor. Az 1-es és 2-es fordulatszám fokozatból a gombot a lekapcsoláshoz „0” állásba kell fordítani.

Folyamatos mixelés

Az egyik kezével fogja meg a fedelet az edényen. A gombot fordítsa a mixeléshez a megfelelő fordulatszám fokozatra, és az alapanyagot mixelje össze (a kívánt konzisztenciára). Majd a mixert a gomb „0” állásba forgatásával kapcsolja le.

Figyelmeztetés! A készüléket ne üzemeltesse 1 percnél hosszabb ideig. 1 perc üzemeltetés után tartson legalább 3 perces szünetet (hosszabb ideig tartó üzemeltetés során a motor túlmelegedhet, ami a készülék meghibásodását okozhatja).

Impulzusos mixelés

Az egyik kezével fogja meg a fedelet az edényen. A gombot fordítsa PULSE állásba, és tartsa ebben a helyzetben kb. 2 másodpercig. A gombot engedje el és várja meg a kések lefékeződését. A ciklust addig ismételje, amíg az alapanyag el nem éri a kívánt konzisztenciát.

Megjegyzés: ha szükséges, akkor a gombot 2 másodpercnél hosszabb ideig is PULSE állásban lehet tartani.

A daráló használata

A darálójával fűszereket, dióféléket, fűszernövényeket stb. lehet aprítani.

1. A daráló pohárba tegye bele az alapanyagot (alapanyagokat). A poharat legfeljebb csak a feléig töltsen meg alapanyaggal.
2. A pohárra tegye fel a késes egységet és a rögzítéshez fordítsa el.
3. Az így összeállított darálót tegye fel a motor tengelyére, ügyelve a helyes rögzítésre.
4. A gombot fordítsa maximális fordulatszámra vagy PULSE (impulzus) állásba. Az egyik kezével folyamatosan fogja a daráló poharat.
5. Az alapanyagokat a kívánt mértékben darálja össze.

Figyelmeztetés! Ha a darálás 30 másodpercnél hosszabb ideig tartana, akkor 30 másodperc után tartson szünetet (kb. 5 percig), majd csak ezt követően folytassa a darálást.

HU

Hasznos tanácsok

- Meleg folyadékok feldolgozása során legyen óvatos. A fedél levétele után a forró folyadék kifröccsenhet.
- Amennyiben szilárd alapanyagokhoz szeretne folyadékot hozzákeverni, akkor előbb csak kis mennyiségű folyadékot töltsön be. Majd fokozatosan töltsen be a többi folyadékot a fedélben található lyukon keresztül.
- Amennyiben a mixerrel paradicsomot, hagymát és egyéb zöldségeket tartalmazó ételeket készít, akkor kisebb fordulatszámmal végezze a mixelést.
- Ha mixelés közben az alapanyag az edény falára ragad, akkor a készüléket kapcsolja le, vegye le a fedelet, majd műanyag kaparóval húzza le az edény faláról a rátapadt alapanyagot.
- A mixelő edényben ne tárolja az elkészített élelmiszereket, vagy folyadékokat.

TISZTÍTÁS

A villanymotoros részt vízbe mártani tilos! A készüléket kizárólag csak enyhén benedvesített ruhával törölje meg.

1. A mixer hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.
2. A mixelő edényt vegye le a készülékről. A fedelet emelje le, és az edénybe öntsön bele egy csésze mosogatószeres langyos vizet.
3. Az edény belsejét és a fedelet alaposan mosogassa el.
4. A készülék házát, a működtető gombot és a hálózati vezetékét enyhén benedvesített ruhával törölje meg.
5. A késesegységet és a tömítést mosogatószeres meleg vízben mosogassa el, majd szárítsa meg.
6. A késesegységet, a tömítést, a műanyag mixelő edényt és a fedelet mosogatógépben ne mosogassa el.
7. **Amikor a mixelő edényt mosogatta, a késesegységet ne vegye ki.**

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 500 W

KB = max. 30 másodperc (maximális darálási idő)

KB = max. 60 másodperc (maximális mixelési idő)

Zajszint: 87 dB

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

GARANCIA: a következő használati mód a garancia megszűnését jelenti.

A készüléket szakszerűtlenül és nem a használati útmutató szerint, illetve a rendeltetésétől eltérő célokra használták. A készüléket nagy erővel nyomták. A készüléket nem a márkaszerviz javította meg. A készüléket átalakították.

A használatból eredő kopásoknak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



HU

08/05

Ez a termék megfelel a kisműködésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

DE

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Standmixer niemals benutzen, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln der Stromversorgungsleitung muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Verwenden Sie den Standmixer nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
5. Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie den Standmixer in der Nähe von Kindern verwenden.
6. Der Standmixer sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.

7. Seien Sie während der Manipulation und der Reinigung vorsichtig, da die Messer äußerst scharf sind und Verletzungen verursachen könnten. Meiden Sie Kontakt mit den beweglichen Geräteteilen.
8. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur Verarbeitung von Nahrungsmitteln. Die maximale zulässige Temperatur für die zu verarbeitenden Nahrungsmitteln beträgt 80 °C. Niemals zur Bearbeitung siedender Nahrungsmitteln verwenden!
9. Bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, versetzen Sie alle Schaltelemente in Position AUSGESCHALTET!
10. Sie sollten den Standmixer nicht unbeaufsichtigt lassen, falls dieser an das Stromnetz angeschlossen wurde. Vor der Wartung des Gerätes das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen. Bevor Sie das Gerät ablegen, wickeln Sie das Kabel lose um den Standmixer.
11. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
12. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies könnte zur Nichtanerkennung der Garantie führen.
13. Verwenden Sie den Standmixer nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Dieser Standmixer ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
14. Standmixer keinesfalls benutzen, falls Mischbehälter oder Messereinheit beschädigt sind ggf. die Messereinheit lose befestigt ist.
15. Standmixer ausschließlich mit Deckel benutzen. Sollte sich während des Betriebes der Behälter ein wenig drehen, schalten Sie den Standmixer unverzüglich aus und ziehen den Behälter am Gerätekörper nach.
16. Einen mit Lebensmitteln oder Flüssigkeiten gefüllten Behälter niemals in den Gefrierschrank aufbewahren. Beim Einfrieren des Inhaltes könnten Behälter und Messereinheit beschädigt werden.

DE

17. Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Gerät sowie Stromkabel außer Reichweite von Kindern halten. Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

Do not immerse the appliance body in water! – Gerätekörper niemals ins Wasser tauchen!

GEBRAUCHSHINWEISE

Vor der Erstverwendung Mischbehälter, Mühle und Messereinheit gründlich mit warmen Wasser abspülen. Niemals in der Geschirrspülmaschine waschen. Anschließend alles gründlich trocken wischen. Seien Sie während der Manipulation mit der Messereinheit äußerst vorsichtig, da die Messer sehr scharf sind. Gerätekörper niemals ins Wasser tauchen.

Zusammensetzung des Geräts

Wichtig: Mischbehälter, Mühle und Messereinheit unterliegen Verschleiß. Vor der Verwendung stets den Zustand der Messereinheit überprüfen. Sollte diese beschädigt sein, Standmixer nicht benutzen und beschädigtes Teil auswechseln lassen.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Mixer ausgeschaltet ist. Gerätebasis auf eine saubere, trockene und gerade Oberfläche platzieren.
2. Behälter oder Mühle auf die Gerätebasis aufsetzen. Vergewissern Sie sich, dass diese gut aufgesetzt wurde.
3. Gerät an das Stromnetz anschließen.
4. Zutaten in den Behälter geben und Deckel schließen.
5. Bearbeitung von Lebensmitteln oder Getränken: Handfläche auf den Deckel legen und Standmixer durch Betätigung des Knopfes einschalten.
6. Nach dem Gebrauch Knopf in Position „0“ versetzen und Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
7. Behälter oder Messereinheit erst dann abnehmen, nachdem der Standmixer ausgeschaltet wurde und die Messereinheit still steht.
8. Behälter oder Mühle senkrecht aufwärts abnehmen. Falls der Behälter Widerstand leistet, versuchen Sie mit diesen etwas zu wackeln. Behälter oder Mühle niemals herausdrehen.
9. Behälter oder Mühle niemals während des Betriebes aufsetzen.

Bedienung des Standmixers und Einstellung der Geschwindigkeit

Der Standmixer bietet folgende Geschwindigkeiten an: 1, 2 und PULSE. Der Impulsmodus dient zur genauen Bedienung des Mischvorganges – der Motor läuft nur dann, solange der Schalter gedrückt ist. Falls Sie den Drehknopf in Position 1 oder 2 versetzen läuft der Mixer solange, bis Sie den Drehknopf erneut in Position 0 versetzen.

Kontinuierlicher Mischvorgang

Eine Hand auf den Deckel des Behälters legen. Standmixer einschalten, indem Sie den Drehknopf in die gewünschte Geschwindigkeitsposition versetzen. Wie gewünscht mischen. Möchten Sie den Mixer ausschalten, versetzen Sie den Drehknopf in Position 0.

Hinweis: Motor höchstens 1 Minute lang laufen lassen ggf. abwechselnd für 1 Minute einschalten und 3 Minuten ausschalten, um eine mögliche Überhitzung und anschließende Beschädigung zu vermeiden.

Kontrolliertes Mischen im Impulsmodus

Eine Hand auf den Deckel des Behälters legen. Drehknopf in Position "PULSE" versetzen und ca. 2 Sekunden lang halten. Drehknopf loslassen und warten, bis die Messereinheit still steht. Zyklus wiederholen, bis das zubereitete Gericht die gewünschte Konsistenz erreicht.

Bemerkung: Im Bedarfsfall kann man den Drehknopf in Position "PULSE" länger als 2 Sekunden halten.

Verwendung der Mühle

Verwenden Sie die Mühle zum Mahlen von Kräutern, Gewürzen und Nüssen

1. Lebensmittel in die Mühlenschale geben. Mühle höchstens bis zur Hälfte füllen.
2. Messereinheit in der Schale positionieren und durch Drehen fixieren, bis die Messereinheit in den Bajonettverschluss ineinanderfällt.
3. Mühle an die Gerätebasis mit Motor aufsetzen. Vergewissern Sie sich, dass die Mühle gut aufgesetzt wurde.
4. Stellen Sie die maximale Geschwindigkeit ein oder verwenden den Impulsmodus. Beim Mühlen Behälter stets mit einer Hand festhalten.
5. Lebensmittel so lange bearbeiten, bis diese völlig zerkleinert sind.

Hinweis: Sollte das Mahlen länger als 30 Sekunden dauern, sollten Sie den Vorgang nach 30 Sekunden unterbrechen und eine 5-minütige Pause einlegen.

Nützliche Ratschläge

- Seien Sie vorsichtig, falls Sie heiße Flüssigkeiten bearbeiten. Beim Abnehmen des Deckels könnte der heiße Inhalt herausspritzen.
- Möchten Sie während des Mischvorganges zu den festen Lebensmitteln irgendwelche Flüssigkeiten hinzufügen, sollten Sie zunächst mit kleineren Flüssigkeitsmengen beginnen. Gießen Sie allmählich größere Flüssigkeitsmengen durch die Öffnung im Deckel hinzu.
- Falls Sie den Mixer zur Zubereitung von Salsa oder Rezepten mit Tomaten, Zwiebeln oder sonstigem Gemüse benutzen, erzielen Sie bessere Ergebnisse bei kleineren Geschwindigkeiten.
- Sollte der Mixer plötzlich stehen bleiben oder sollten die Zutaten während des Mischvorganges an der Behälterwand haften bleiben, nehmen Sie den Deckel ab und benutzen eine Kunststoffspatel zur Beseitigung der aufgefangenen Mischung.
- Mixerbehälter nicht zur Aufbewahrung von zubereiteten Lebensmittel oder Getränken benutzen.

REINIGUNG

Basis mit Motor niemals ins Wasser tauchen! Gerät ausschließlich mit einem feuchten Tuch reinigen.

1. Mixer vom Stromnetz trennen.
2. Behälter von der Gerätebasis abnehmen. Deckel abnehmen und ein Tasse Reinigungslösung (paar Tropfen Geschirrrreiniger und reines Wasser) eingießen.
3. Behälterinneres und Deckel waschen und anschließend gründlich abspülen.
4. Mixerbasis, Bedienpanel und Stromkabel mit einem feuchtem Tuch oder Schwamm abwischen.
5. Messereinheit und Dichtung mit warmem Seifenwasser vorsichtig abwaschen und anschließend gründlich abspülen.
6. Messereinheit, Dichtung, Kunststoffbehälter und Deckel niemals in der Geschirrspülmaschine reinigen lassen.
7. **Messereinheit beim Waschen niemals aus dem Behälter herausschrauben.**

DE

TECHNISCHE ANGABEN

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 500 W

KB = max. 30 s (maximale Dauer beim Mahlen – Mühle)

KB = max. 60 s (maximale Mischdauer – Mixer)

Geräuschpegel: 87 dB

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG VON MÜLL

Verpackungspapier und Wellenpappe in einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

GARANTIE: Folgende Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie:

Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung von Gewalt sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

GB

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate blender with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not operate the blender outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Close supervision is necessary for operating the blender near children!
6. Do not leave the blender running unattended.
7. Pay close attention when handling and cleaning, blades are very sharp and can cause injury. Avoid contact with moving parts.
8. Use for processing food only. The highest possible temperature of processed food is 80 °C. Do not use boiling food.

9. Switch all control elements OFF prior to disconnecting the cord from the outlet.
10. Leaving the blender cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug. Wrap the cord around the blender freely prior to putting away.
11. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
- GB** 12. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.
13. Use the blender only in accordance with the instructions given in this manual. This blender is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
14. Never use the blender if the blender container is damaged or the blade unit is loose or damaged.
15. Use the blender only with the lid attached. If the container turns when the motor is running, immediately turn off the blender and tighten the container to the blender's body.
16. Do not put the container filled with food or liquids in the freezer. Freezing the contents could damage the container and the blade unit.
17. This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its power supply out of reach of children. The appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or if they were instructed how to use the appliance safely and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance.

Do not immerse the body of the appliance in water!

OPERATING INSTRUCTIONS

Thoroughly rinse the mixing container, the mill and the blade unit with warm water before first use. Do not use dishwasher. Then dry everything thoroughly. Be very careful when handling the blade unit, the blades are very sharp. Never immerse the body of the blender in water.

Assembling the appliance

Important: Mixing container, grinder and blade unit are subject to wear and tear. Before use, check the condition of the blade unit and in the event of damage, do not use the blender and have the damaged part replaced.

1. Make sure the blender is switched off. Place the base of the blender on a dry, even surface.
2. Put the container or grinder in its place at the base of the blender and make sure it is properly seated.
3. Plug the power cable into the power outlet.
4. Place the ingredients in the container and close the lid.
5. Processing food or beverage: place your hand on the lid and switch the blender on.
6. After every use of the blender, turn the switch to the OFF position and disconnect the cord from the outlet.
7. Always switch off the blender or the grinder before removing it and wait until the blade unit stops.
8. When removing the blender container or the grinder, lift them up vertically. If you feel resistance from the container, move it gently from side to side. Never twist the container or the grinder.
9. Do not put on the container or the grinder when the motor is on.

GB

Blender and speed controls

The blender offers the following speeds: 1, 2 and PULSE. Pulse mode allows precise control of the mixing process – the motor is running only when you press control. When you switch to speed 1 or 2 blender is running until the you switch it back to 0.

Continual mixing

Put one hand on the lid of the container. Turn on the blender by turning the switch to the appropriate speed and mix for required time. Then switch the blender off by turning it to position 0.

Notice: Let the motor in operation not more than 1 minute or alternatively 1 minute on and 3 minutes off to prevent overheating and subsequent damage.

Controlled mixing in the pulse mode.

Put one hand on the lid of the container. Turn the switch to “PULSE” position and hold about 2 seconds. Let go of the switch and wait until the blade unit stops. Repeat the cycle until prepared food reaches the desired consistency.

Note: If necessary, the switch can be held in the “PULSE” position longer than 2 seconds.

Using the grinder

Use the grinder to grind herbs, spices and nuts.

1. Place the material in the bowl of the grinder. Fill half the space at most.
2. Place the blade unit on the bowl and secure it by turning it until the unit locks into the bayonet lock.
3. Attach the grinder to the base with the motor and make sure that it is properly seated.
4. Switch to maximum speed or use the pulse mode. Hold the container with hand during grinding.
5. Process so long until the ingredients are perfectly ground.

Notice: If the grinding should take more than 30 seconds, stop the grinding after 30 seconds and continue after a pause (5 minutes).

Useful tips

- Be careful when processing warm liquids. The hot liquid could splash out when you remove the lid.
- If you plan to add liquids to solid foods, start with little amounts of liquid. Gradually add more and more liquid through the hole in the lid.

- If you are using the blender to prepare salsa or other recipes with tomatoes, onions and other vegetables, you can achieve better results with lesser speed.
- If during processing the blender stops or ingredients stick to the container sides, turn off the blender, remove the lid and use a plastic spatula to remove the sticking mixture.
- Do not use the blender container for storing prepared foods or beverages.

CLEANING

Do not immerse the base with motor into water! Clean only with damp cloth.

1. Unplug the blender from the power supply.
2. Remove the container from the base of the blender. Remove the lid and pour in a cup of cleaning solution prepared from a few drops of dishwashing liquid and clean water.
3. Wash the inside of the container and lid and rinse thoroughly.
4. Wipe the blender base, the control panel and the power cord using moist cloth or sponge.
5. Carefully wash the blade unit and seal in warm soapy water and rinse thoroughly.
6. Do not wash the blade unit, seal and lid in a dishwasher.
7. **When washing the container do not unscrew the blade unit from the container.**

GB

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nominal voltage: 220–240 V~50/60 Hz

Nominal input power: 500 W

KB = max. 30 s (maximum grinding time – grinder)

KB = max. 60 s (maximum mixing time – blender)

Noise level: 87 dB

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

WARRANTY: The following situations void the warranty:

Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe safety measures applicable to the device, the use of force, alterations or repairs made by a party other than authorized service center.

Components subject to normal wear and tear are not covered under warranty.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljeda od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici navedenom naponu na pločici vašeg uređaja i je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte blender ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do električnog udara.
4. Ovaj blender nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje ni uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi ako se djeca nalaze u blizini dok koristite blender.
6. Blender ne smijete ostaviti da radi bez nadzora.
7. Budite oprezni prilikom rukovanja i čišćenja, noževi su vrlo oštri i mogu prouzročiti ozljede. Izbjegavajte dodir s pokretnim dijelovima.
8. Koristite samo za pripremu hrane. Najveća dopuštena temperatura namirnica je 80 °C. Nemojte koristiti za vruće namirnice!

9. Prije odspajanja utikača iz električne utičnice, prebacite sve kontrole na OFF!
10. Preporučujemo da blender ne ostavljate s napojnim kabelom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga. Prije spremanja namotajte kabel labavo oko blendera.
11. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
12. Nemojte koristiti pribor kojeg nije preporučio proizvođač. U suprotnom izgubit ćete prava na jamstvo.
13. Blender koristite samo na način propisan ovom uputom. Ovaj blender namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
14. Ako je oštećena posuda blendera ili je jedinica za rezanje oštećena ili labava, ni u kojem slučaju nemojte koristiti blender.
15. Blender koristite samo s postavljenim poklopcem. Ako se za vrijeme rada posuda okrene, uređaj odmah isključite i zategnite posudu na tijelo blendera.
16. Vrč blendera napunjen namirnicama ili tekućinama nemojte stavljati u zamrzivač. Zamrzavanje sadržaja može oštetiti vrč i jedinicu s nožem.
17. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece! Osobe smanjenih fizičkih, ili umnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

Do not immerse the appliance body in water! – Tijelo uređaja nemojte uroniti u vodu!

UPUTE ZA UPORABU

Prije prve uporabe temeljito toplom vodom operite zdjelu, mlinac i jedinicu za rezanje. Nemojte koristiti perilicu za suđe. Sve dijelove temeljito obrišite. Pri radu s jedinicom za rezanje postupajte oprezno jer su noževi vrlo oštri. Tijelo blendera ni u kom slučaju ne uranjajte u vodu.

Sastavljanje uređaja

Važno: Posuda za miješanje, mlinac i jedinica za rezanje su podložni trošenju. Prije uporabe provjerite stanje jedinice za rezanje te u slučaju oštećenja blender nemojte koristiti, a neispravan dio popravite ili zamijenite.

1. Pobrinite se da je blender isključen. Postolje blendera stavite na čistu, suhu i ravnu površinu.
2. Stavite posudu za miješanje ili mlinac na njihovo mjesto na postolju i provjerite je li dio koji ste stavili pravilno sjeo.
3. Uključite strujni kabel u utičnicu.
4. Stavite sastojke u posudu i zatvorite poklopac.
5. Pripremite hranu ili piće: stavite ruku na poklopac blendera i uključite okretanjem prekidača.
6. Nakon korištenja blendera uvijek okrenite prekidač na „0” i izvucite mrežni kabel iz utičnice.
7. Prije nego posudu za miješanje ili mlinac sklonite sa postolja uvijek prvo isključite blender i pričekajte da se noževi zaustave.
8. Prilikom skidanja, uvijek uspravno podižite posudu za miješanje ili mlinac. Ako skidanje posude ne ide glatko, lagano je protresite. Posudu ili mlinac nikad nemojte zakretati.
9. Posudu za miješanje ili mlinac nikad nemojte postavljati dok motor uređaja radi.

Odabir brzine rada

Blender nudi sljedeće brzine: 1, 2 i PULSE (impulsni). Impulsni način omogućuje preciznu kontrolu procesa miješanja – motor radi samo dok je sklopka pritisnuta. Blender radi kad brzinu postavite na 1 ili 2, a isključuje se kad postavite brzinu na 0.

HR/BIH

Stalno miksanje

Stavite jednu ruku na poklopac spremnika. Uključite mikser okretanjem sklopke na odgovarajuću brzinu i miješajte željenu vrijeme. Zatim isključite blender okretanjem na položaj 0.

Upozorenje: Ostavite motor da radi najviše 1 minutu ili neka naizmjenice radi 1 minutu te ga nakon toga pustite da se hladi 3 minute kako biste spriječili pregrijavanje i oštećenje.

Kontrolirano impulsno miješanje (PULSE)

Stavite jednu ruku na poklopac spremnika. Okrenite sklopku na položaj „PULSE” i držite oko 2 sekunde. Otpustite sklopku i pričekajte dok se jedinica za rezanje ne zaustavi. Ponovite ciklus dok namirnice koje obrađujete ne dosegnu željenu konzistenciju.

Napomena: Sklopka se po potrebi može održati u položaju „PULSE” više od 2 sekunde.

Korištenje mlinca

Mlincem možete usitnjavati začinsko bilje, začine i orahe

1. Stavite namirnice u posudu mlinca. Nemojte napuniti preko pola obujma.
2. Na posudu postavite jedinicu za rezanje i okretanjem osigurajte da jedinica dobro nalegne na bajunetski spoj.
3. Mlinac stavite na postolje s motorom i pobrinite se da dobro prijanja.
4. Uključite najveću brzinu ili koristite impulsni način rada. Za vrijeme mljevenja posudu pridržavajte rukom.
5. Obrađujte toliko dugo koliko je potrebno da namirnice budu potpuno samljevene.

Upozorenje: Ako mljevenje traje dulje od 30 sekundi, prestanite mljeti i nastavite nakon stanke (5 minuta).

Korisni savjeti

- Budite oprezni kad pripremate vruće tekućine. U trenutku otvaranja poklopca može doći do prskanja vrućeg sadržaja.
- Dodajte li tekućinu u posudu za miješanje u kojoj su suhe namirnice, započnite s malom količinom tekućine. Postupno dodajte ostatak tekućine kroz otvor na poklopcu.
- Ako koristite mikser za pripremu salse ili drugih recepata s rajčicom, lukom i ostalim povrćem, manjim brzinama postići ćete bolje rezultate.
- Ako se za vrijeme miksiranja proces zaustavi ili se namirnice —sastojci prilijepe za stijenke posude, isključite blender, otvorite poklopac i plastičnom lopaticom skinite, odnosno oslobodite zaglavljene namirnice.
- Posudu blendera nemojte koristiti za spremanje pripremljene hrane ili pića.

ČIŠĆENJE

Postolje s motorom nikada nemojte uranjati u vodu! Obrišite samo vlažnom krpom.

1. Isključite blender.
2. Skinite posudu sa postolja blendera. Skinite poklopac i ulijte šalicu otopine deterdženta koju ste pripremili dodavanjem nekoliko kapi sredstva za pranje posuđa u čistu vodu.
3. Unutrašnjost posude i poklopca operite te dobro isperite.
4. Postolje blendera, panel s prekidačem i kabel za napajanje prebrišite vlažnom krpom ili spužvicom.
5. Pažljivo operite jedinicu za rezanje i brtvu toplom otopinom sapunice te dobro isperite.
6. Jedinicu za rezanje, brtvu i plastični poklopac posude za miješanje nemojte prati u perilici suđa.
7. **Kada perete posudu nemojte s nje odvijati jedinicu za rezanje.**

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 500 W

KB = do najviše 30 s (maksimalno vrijeme mljevenja – mlin)

KB = do najviše 60 s (maksimalno vrijeme miješanja – blender)

Buka: 87 dB

OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

JAMSTVO: Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:

Neispravno ili neprimjereno rukovanje uređajem, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na aparat, uporaba sile, izmjena ili popravaka koje nije obavio ovlašteni servis.

Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni možno vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave katerega koli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti vgrajena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
2. Če je električni kabel poškodovan, namiznega mešalnika ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udarca z električnim tokom!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Namiznega mešalnika ne uporabljajte zunaj in v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte el. kabla ali aparata. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Bodite še posebej pozorni, če namizni mešalnik uporabljate v bližini otrok.
6. Namizni mešalnik ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
7. Pri rokovanju in čiščenju bodite še posebej pazljivi, noži so zelo ostri in lahko pride do poškodbe. Izogibajte se kontakta s premikajočimi se deli.

8. Uporabljajte le za pripravo hrane. Maksimalna dovoljena temperatura hrane za pripravo je 80 °C. Ne uporabljajte za vročo hrano!
9. Pred izključitvijo vtičala iz električne vtičnice dajte vse upravljalne elemente v lego IZKLOPLJENO!
10. Priporočamo, da namiznega mešalnika ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtičala ne smete izvleči iz vtičnice na način, da vlečete za kabel. Kabel izključite iz omrežja na način, da primete vtičalo in ga izvlečete. Pred shranjevanjem narahlo ovijte kabel okrog namiznega mešalnika.
11. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
12. Ne uporabljajte pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem nimate pravice do uveljavitve garancije.
13. Namizni mešalnik uporabljajte samo na način, predpisan v teh navodilih. Ta namizni mešalnik je namenjen le za uporabo doma. Proizvajalec ne odgovarja za škode nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
14. Če je posoda mešalnika kakor koli poškodovana ali pa se je sprostil noževa enota, mešalnika v nobenem primeru ne uporabljajte.
15. Mešalnik uporabljajte samo z nameščenim pokrovom. Če se posoda pri prižganem motorju vrtili, mešalnik takoj ugasnite in posodo privijte na trup mešalnika.
16. Posodo mešalnika, ki je napolnjena s hrano ali tekočino, ne dajajte v zamrzovalnik. Zmrznjena vsebina lahko poškoduje posodo ali noževo enoto.
17. Tega aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in el. kabel morata biti izven dosega otrok. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšano fizično, duševno ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, če so pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

Do not immerse the appliance body in water! – Trupa aparata ne potaplajte v vodo

NAPOTKI ZA UPORABO

Pred prvo uporabo mešalno posodo, mlinček in noževo enoto temeljito pomijte s toplo vodo. Ne uporabljajte pomivalnega stroja. Nato vse temeljito obrišite. Pri rokovanju z noževo enoto bodite pazljivi, noži so zelo ostri. Trupa mešalnika v nobenem primeru ne potaplajte v vodo.

Montaža aparata

Pomembno: Posoda mešalnika, mlinček in noževa enota so predmet obrabe. Pred uporabo vedno preverite stanje noževe enote in če ugotovite poškodbo, mešalnika ne uporabljajte ter poškodovan del zamenjajte.

1. Prepričajte se, da je mešalnik izključen. Temelj mešalnika postavite na čisto in suho ter ravno površino.
2. Posodo ali mlinček namestite na svoj prostor v temelju mešalnika in se prepričajte, da je pravilno nameščen/a.
3. Električni kabel priključite v električno vtičnico.
4. V posodo vložite sestavine in zaprite pokrov.
5. Začnite s pripravo hrane ali pijače: na pokrov položite roko in mešalnik prižgite s pomočjo pretikala.
6. Ko končate z uporabo mešalnika, dajte pretikalo vedno v lego „0“ in električni kabel potegnite iz električne vtičnice.
7. Pred odstranitvijo posode ali mlinčka vedno mešalnik najprej izključite in počakajte, da se zaustavi noževa enota.
8. Ko odstranjujete, dvignite posodo mešalnika ali mlinček pravokotno navzgor. Če se posoda „upira“, jo narahlo stresite. Niti posode niti mlinčka ne obračajte.
9. Posode ali mlinčka ne nameščajte, ko motor teče.

SI

Upravljanje mešalnika in hitrosti

Mešalnik omogoča naslednje hitrosti: 1, 2 in PULSE. Pulzni način omogoča natančno upravljanje postopka mešanja – motor teče le, ko pritisnete na gumb. Pri preklopu na hitrost 1 ali 2 mešalnik teče, dokler ne daste gumba nazaj v lego 0.

Neprekinjeno mešanje

Eno roko položite na pokrov posode. Prižgite mešalnik in to tako, da obrnete gumb v lego zelene hitrosti ter mešajte poljuben čas. Nato mešalnik ugasnite tako, da gumb obrnete v lego 0.

Opozorilo: Motor naj deluje najdalj 1 minuto ali izmenično 1 minuto prižgan in 3 minute ugasnjen, da ne pride do pregretja in posledične poškodbe.

Kontrolirano mešanje v pulznem načinu

Eno roko položite na pokrov posode. Gumb obrnite v lego „PULSE“ in držite ca 2 sekundi. Spustite gumb in počakajte, da se noževa enota zaustavi. Ponavljajte cikel, dokler pripravljena hrana ne doseže zelene gostote.

Opomba: Po potrebi je lahko gumb v legi „PULSE“ več kot 2 sekundi.

Uporaba mlinčka

Mlinček se uporablja za zelišča, začimbe in orehe

1. V posodico mlinčka vložite sestavine. Napolnite maksimalno do polovice posodice.
2. Na posodico namestite noževo enoto in z vrtenjem pritrdite tako, da se enota zaskoči v bajonetni okov.
3. Mlinček namestite na temelj z motorjem in se prepričajte, da je pravilno nameščen.
4. Preklopite na maksimalno hitrost ali pa uporabite pulzen način. Ko meljete, podržite posodico z roko.
5. Obdelujte tako dolgo, dokler ni hrana enakomerno zmleta.

Opozorilo: Če traja mletje več kot 30 sekund, po 30 sekundah prekinite z mletjem in po premoru (5 minut) nadaljujte.

Koristni nasveti

- Ko obdelujete tople tekočine, pazite. Ko odstranjujete pokrov, lahko vroča vsebina brizga.
- Če dodajate pri mešanju trde hrane tekočino, začnite najprej z manjšo količino tekočine. Postopoma dodajate več tekočine in to skozi odprtino v pokrovu.
- Če mešalnik uporabljate za pripravo mezge ali drugega recepta s paradižnikom, čebulo in z drugo zelenjavo, lahko boljše rezultate dosežete z uporabo manjše hitrosti.
- Če se med postopkom mešanje zaustavi ali pa se sestavine prilepijo na steno posode, mešalnik ugasnite, odvezmite pokrov in s pomočjo plastične lopatice sprostite nakopičeno zmes.
- Posode mešalnika ne uporabljajte za skladiščenje pripravljene hrane ali pijače.

ČIŠČENJE

Nikoli ne potapljajte temelja z motorjem v vodo! Obrišite le z vlažno krpo.

1. Mešalnik izključite iz električnega omrežja.
2. Vzemite posodo iz temelja mešalnika. Odstranite pokrov in nalijte notri skodelico raztopine, ki ste jo zmešali s par kapljicami detergenta za posodo in s čisto vodo.
3. Notranjost posode in pokrova pomijte ter temeljito splaknite.
4. Temelj mešalnika, upravljalno ploščo in električni kabel obrišite z vlažno krpo ali z gobo.
5. Pazljivo pomijte noževo enoto in tesnilo v topli milni vodi ter temeljito splaknite.
6. Noževе enote, tesnila, plastične posode in pokrova ne pomivajte v pomivalnem stroju.
7. **Pri pomivanju posode ne odvijte noževе enote iz le-te.**

SI

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 500 W

KB = maks. 30 s (maksimalen čas mletja – mlinček)

KB = maks. 60 s (maksimalen čas mešanja – mešalnik)

Hrup: 87 dB

IZKORIŠČANJE IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Embalažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

GARANCIJA: Naslednja dejanja vplivajo na prenehanje veljavnosti garancije:

Nepravilno ali neprimerno rokovanje z aparatom, neupoštevanje varnostnih ukrepov, ki se nanašajo na aparat, uporaba moči, prilagoditve ali popravila, ki jih je izvedel nekdo drug kot pa odobren servis.

Sestavni deli, ki so predmet normalne obrabe, ne podlegajo garanciji.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostavi izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.



BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu koja desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona ili modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba da poštuju osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na pločici vašeg uređaja i da li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim bezbednosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte blender ako je kabl za napajanje oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od kontakta s vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara.
4. Ovaj blender nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite blender, nalaze deca.
6. Blender ne sme da se ostavi da radi bez nadzora.
7. Prilikom rukovanja i čišćenja posvetite povećanu pažnju, noževi su vrlo oštri i mogu prouzrokovati povrede. Izbegavajte dodir s pokretnim delovima.

8. Koristite samo za pripremu hrane. Najveća dopuštena temperatura namirnica je 80 °C. Nemojte koristiti za vruće namirnice!
9. Pre vađenja utikača iz električne utičnice, prebacite sve kontrole na OFF!
10. Preporučujemo da blender ne ostavljate s kablom za napajanje uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabel odvojite od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga. Pre odlaganja namotajte kabl labavo oko blendera.
11. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
12. Nemojte koristiti pribor kojeg nije preporučio proizvođač. U suprotnom, izgubićete prava na garanciju.
13. Blender koristite samo na način propisan ovim uputstvom. Ovaj blender je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
14. Ako je oštećena posuda blendera ili je jedinica za sečenje oštećena ili labava, blender nemojte koristiti ni u kom slučaju.
15. Blender koristite samo s postavljenim poklopcem. Ako se za vreme rada dogodi da se posuda okrene, uređaj odmah isključite i zategnite posudu na telo blendera.
16. Posudu blendera napunjenu namirnicama ili tečnostima nemojte stavljati u zamrzivač. Zamrzavanje sadržaja može oštetiti posudu i jedinicu s nožem.
17. Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca. Uređaj i njegov kabl za napajanje držite van domašaja dece! Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, i osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusna osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeiu sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem.

Do not immerse the appliance body in water! – Telo uređaja ne potapajte u vodu!

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Pre prve upotrebe temeljno toplom vodom operite posudu, mlin i jedinicu za sečenje. Nemojte koristiti mašinu za pranje sudova. Sve delove temeljno obrišite. Prilikom rada s jedinicom za sečenje postupajte oprezno jer su noževi vrlo oštri. Telo blendera ni u kom slučaju ne potpajte u vodu.

Sastavljanje uređaja

Važno: Posuda za mešanje, mlin i jedinica za sečenje su podložni trošenju. Pre upotrebe, proverite stanje jedinice za sečenje i u slučaju oštećenja blender nemojte koristiti, a neispravan deo popravite ili zamenite.

1. Pobrinite se da blender bude isključen. Postolje blendera stavite na čistu, suhu i ravnu površinu.
2. Stavite posudu za mešanje ili mlin na njihovo mesto na postolju i proverite da li je deo koji ste stavili pravilno nalegao.
3. Uključite mrežni kabl u utičnicu.
4. Stavite sastojke u posudu i zatvorite poklopac.
5. Pripremite hranu ili napitak: stavite ruku na poklopac blendera i uključite okretanjem prekidača.
6. Nakon korišćenja blendera, uvek okrenite prekidač na „0” i izvucite mrežni kabl iz utičnice.
7. Pre nego što posudu za mešanje ili mlin sklonite sa postolja, najpre uvek isključite blender i sačekajte da se noževi zaustave.
8. Prilikom skidanja, posudu za mešanje blendera ili mlin podižite uspravno. Ako skidanje posude ne ide glatko, lagano je protresite. Posudu ili mlin nikada nemojte zakretati.
9. Posudu za mešanje ili mlin nikada nemojte postavljati dok motor uređaja radi.

Izbor brzine rada

Blender nudi sledeće brzine: 1, 2 i PULSE (impulsno). Impulsni način omogućuje preciznu kontrolu procesa mešanja – motor radi samo dok je prekidač pritisnut. Blender radi kada brzinu postavite na 1 ili 2, a isključuje se kada brzinu postavite na 0.

Kontinuirano miksiranje

Stavite jednu ruku na poklopac posude. Uključite mikser okretanjem prekidača na odgovarajuću brzinu i mešajte željeno vreme. Zatim isključite blender okretanjem prekidača u položaj 0.

Upozorenje: Neka motor radi najviše 1 minut ili neka naizmenično radi 1 minut i nakon toga se hladi 3 minuta da bi se sprečilo pregrevanje i oštećenje.

Kontrolisano impulsno mešanje (PULSE)

Stavite jednu ruku na poklopac posude. Okrenite prekidač u položaj „PULSE” i držite oko 2 sekunde. Otpustite prekidač i sačekajte dok se jedinica za sečenje ne zaustavi. Ponovite ciklus dok namirnice koje obrađujete ne dostignu željenu konzistentnost.

Napomena: Prekidač se po potrebi može držati u položaju „PULSE” više od 2 sekunde.

Korišćenje mlina

Mlinom možete usitnjavati začinsko bilje, začine i orahe

1. Stavite namirnice u posudu mlina. Nemojte napuniti preko pola količine.
2. Na posudu postavite jedinicu za sečenje i okretanjem osigurajte da jedinica dobro nalegne na bajonetski spoj.
3. Mlin stavite na postolje s motorom i osigurajte da dobro prijanja.
4. Uključite najveću brzinu ili koristite impulsni način rada. Za vreme mljevenja posudu pridržavajte rukom.
5. Obrađujte onoliko dugo koliko je potrebno da namirnice budu potpuno samlevene.

Upozorenje: Ako mljevenje traje duže od 30 sekundi, prestanite da meljete i nastavite nakon pauze (5 minuta).

Korisni saveti

- Budite oprezni kada pripremate vruće tečnosti. U trenutku otvaranja poklopca može doći do prskanja vrućeg sadržaja.

- Ako dodajete tečnost u posudu za mešanje u kojoj su suve namirnice, započnite s malom količinom tečnosti. Postepeno dodajte sve više i više tečnosti kroz otvor na poklopcu.
- Ako koristite mikser za pripremu salse ili drugih recepata s paradajzom, lukom i ostalim povrćem, bolje rezultate možete postići na manjim brzinama.
- Ako se za vreme miksanja proces zaustavi ili se namirnice – sastojci nahvataju za zidove posude, isključite blender, otvorite poklopac i plastičnom lopaticom skinite, odnosno oslobodite zaglavljene namirnice.
- Posudu blendera nemojte koristiti za spremanje pripremljene hrane ili napitaka.

ČIŠĆENJE

Postolje s motorom nikada nemojte potapati u vodu! Obrišite samo vlažnom krpom.

1. Isključite blender.
2. Skinite posudu sa postolja blendera. Skinite poklopac i ulijte šoljicu rastvorenog deterđenta koju ste pripremili ulivanjem nekoliko kapi sredstva za pranje posuđa u čistu vodu.
3. Unutrašnjost posude i poklopca operite i dobro isperite.
4. Prebrišite vlažnom krpom ili sušerom postolje blendera, panel sa prekidačem i kabl za napajanje.
5. Pažljivo operite jedinicu za sečenje i zaptivni prsten toplom sapunicom i dobro isperite.
6. Jedinicu za sečenje, zaptivni prsten i plastični poklopac posude za mešanje nemojte prati u mašini za pranje sudova.
7. **Kada perete posudu, nemojte s nje odvijati jedinicu za sečenje.**

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 500 W

KB = do najviše 30 s (maksimalno vreme mlevenja – mlin)

KB = do najviše 60 s (maksimalno vreme mešanja – blender)

Buka: 87 dB

SR/MNE

RECIKLAŽA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte na sabirna mesta za reciklažu. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

GARANCIJA: Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:

Neispravno ili neodgovarajuće rukovanje uređajem, nepridržavanje bezbednosnih mera koje se odnose na aparat, upotreba sile, vršenje izmena ili popravki koje nije obavio ovlašćeni servis.

Delovi koji podležu uobičajenom trošenju nisu obuhvaćeni garancijom.

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicu gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez jamais le mixeur de table si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. N'utilisez pas le mixeur de table à l'extérieur ou dans un environnement humide et ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. Prêtez une attention particulière lorsque vous utilisez le mixeur de table à proximité d'enfants !
6. Le mixeur de table en marche ne doit pas être laissé sans surveillance.

FR

7. Pendant la manipulation et le nettoyage, faites preuve d'une vigilance accrue, les lames sont très tranchantes et peuvent causer des blessures. Evitez le contact avec les pièces en mouvement.
8. Utilisez exclusivement pour le traitement d'aliments. La température maximale autorisée pour les aliments traités est de 80 °C. N'utilisez pas pour des aliments brûlants !
9. Avant de débrancher la fiche de la prise électrique, basculez tous les commutateurs en position ARRÊT !
10. Nous recommandons de ne pas laisser le mixeur de table sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche. Avant le rangement, enrroulez sans serrer le câble autour du mixeur de table.
11. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
12. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant, le non-respect de cette consigne risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
13. Utilisez le mixeur de table uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Ce mixeur de table est conçu uniquement pour un usage domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
14. Si le récipient du mixeur est endommagé d'une quelconque manière ou que l'unité de lames est endommagée ou desserrée, n'utilisez en aucun cas le mixeur.
15. Utilisez le mixeur uniquement avec le couvercle en place. Si le récipient tourne lorsque le moteur est en marche, arrêtez immédiatement le mixeur et serrez le récipient sur le corps du mixeur.

FR

16. Ne mettez pas au congélateur le récipient du mixeur rempli d'aliments ou de liquides. La congélation du contenu risquerait d'endommager le récipient et l'unité de lames.

17. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants. Cet appareil peut être utilisé par les personnes aux capacités physiques, cognitives ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Do not immerse the appliance body in water! – Ne plongez pas le corps de l'appareil dans l'eau !

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant la première utilisation, rincez soigneusement à l'eau chaude le récipient de mixage, le moulin et l'unité de lames. L'appareil ne peut pas être nettoyé au lave-vaisselle. Essuyez ensuite soigneusement. Soyez très prudent en manipulant l'unité de lames, les lames sont très tranchantes. Ne plongez en aucun cas le corps du mixeur dans l'eau.

Assemblage de l'appareil

Important : le récipient de mixage, le moulin et l'unité de lames sont sujets à l'usure. Avant l'utilisation, vérifiez toujours l'état de l'unité de lames et n'utilisez pas le mixeur en cas d'endommagement, faites remplacer la pièce endommagée.

1. Vérifiez que le mixeur est arrêté. Posez la base du mixeur sur une surface plane, propre et sèche.
2. Mettez le récipient ou le moulin à sa place dans la base du mixeur et vérifiez qu'il soit bien bloqué.
3. Branchez le câble d'alimentation dans la prise électrique.
4. Placez les ingrédients dans le récipient et fermez le couvercle.
5. Traitez les aliments ou la boisson : posez la main sur le couvercle et allumez le mixeur avec la molette.
6. Après utilisation, tournez toujours la molette en position « 0 » et débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique.
7. Avant de retirer le récipient ou le moulin, arrêtez toujours d'abord le mixeur et attendez l'arrêt de l'unité de lames.
8. Pour le retirer, soulevez le récipient du mixeur ou le moulin verticalement vers le haut. Si vous rencontrez une résistance, inclinez-le légèrement. N'exercez jamais de force de torsion sur le récipient ou le moulin.
9. Ne mettez jamais le récipient ou le moulin en place lorsque le moteur est en marche.

Commande du mixeur et de la vitesse

Le mixeur propose les vitesses suivantes : 1, 2 et PULSE. Le mode pulsé permet de contrôler précisément le processus de mixage – le moteur n'est en marche que lors de l'appui sur l'interrupteur. Lors du passage à la vitesse 1 ou 2, le mixeur est en marche tant que vous ne remettez pas la molette en position 0.

Mixage en continu

Posez une main sur le couvercle du récipient. Mettez le mixeur en marche en tournant la molette de commande dans la position de vitesse voulue et mixez pendant le temps demandé. Arrêtez ensuite le mixeur en tournant la molette en position 0.

FR

Avertissement : le moteur ne doit pas fonctionner en continu pendant plus d'une minute, ou en alternance 1 minute de marche et 3 minutes d'arrêt, afin d'éviter la surchauffe et un endommagement conséquent.

Contrôle du mixage en mode pulsé

Posez une main sur le couvercle du récipient. Tournez la molette en position « PULSE » et maintenez-la environ 2 secondes. Relâchez la molette et attendez l'arrêt de l'unité de lames. Répétez le cycle jusqu'à ce que les aliments traités aient la consistance voulue.

Note : en cas de besoin, la molette peut être maintenue en position « PULSE » plus de 2 secondes.

Utilisation du moulin

Utilisez le moulin pour mouder les herbes aromatiques, épices et noix.

1. Placez les ingrédients dans le réservoir du moulin. Remplissez au maximum jusqu'à la moitié du volume.
2. Mettez en place l'unité de lames sur le réservoir et tournez-la pour la verrouiller de manière à ce que l'unité soit bloquée dans la fermeture à baïonnette.
3. Placez le moulin sur la base avec moteur et vérifiez son maintien correct.
4. Réglez la vitesse maximale ou utilisez le mode pulsé. Maintenez le récipient avec la main pendant le mixage.
5. Mixez aussi longtemps que nécessaire pour que les aliments soient parfaitement moulus.

Avertissement : si le mixage doit durer plus de 30 secondes, faites une pause au bout de 30 secondes et reprenez après 5 minutes.

Conseils utiles

- Soyez prudents lors du mixage de liquides chauds. Le contenu brûlant pourrait gicler lors du retrait du couvercle.
- Si vous ajoutez des liquides au cours du mixage d'aliments solides, commencez d'abord par une petite quantité de liquide. Ajoutez progressivement de plus en plus de liquide par l'orifice du couvercle.
- Si vous utilisez le mixeur pour la préparation de salsa ou d'une autre recette contenant des tomates, oignons et autres légumes, vous obtiendrez de meilleurs résultats en utilisant une plus faible vitesse.
- Si le mixage s'interrompt en cours de processus ou que les ingrédients se collent à la paroi du récipient, arrêtez le mixeur, retirez le couvercle et utilisez la spatule en plastique pour libérer le mélange aggloméré.
- N'utilisez pas le récipient du mixeur pour stocker les aliments ou boissons préparées.

FR

NETTOYAGE

Ne plongez jamais la base avec le moteur dans l'eau ! Essayez-la seulement avec un chiffon humide.

1. Débranchez le mixeur du secteur.
2. Retirez le récipient de la base du mixeur. Retirez le couvercle et versez à l'intérieur une tasse de solution de quelques gouttes de produit vaisselle et d'eau claire.
3. Nettoyez et rincez soigneusement l'intérieur du récipient et du couvercle.
4. Essuyez la base du mixeur, le panneau de commande et le câble d'alimentation avec un chiffon ou une éponge humide.
5. Lavez prudemment l'unité de lames et le joint dans de l'eau chaude savonneuse et rincez soigneusement.
6. Ne nettoyez pas l'unité de lames, le joint, le récipient en plastique et le couvercle au lave-vaisselle.
7. **Lors du nettoyage du récipient, ne dévissez pas l'unité de lames.**

DONNEES TECHNIQUES

Tension nominale : 220-240 V ~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 500 W

KB = max. 30 s (durée maximale de mixage – moulin)

KB = max. 60 s (durée maximale de mixage – mixeur)

Niveau sonore : 87 dB

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

GARANTIE : les situations suivantes entraînent l'annulation de la garantie :

manipulation incorrecte ou inadéquate avec l'appareil, non-respect des dispositions de sécurité s'appliquant à l'appareil, usage de la force, modifications ou réparations non effectuées par un centre de service après-vente agréé.

Les éléments sujets à l'usure normale ne sont pas couverts par la garantie.

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

FR

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare un frullatore con un cavo danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Non utilizzare il frullatore all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. È necessaria un'attenta supervisione in caso di funzionamento del frullatore vicino ai bambini!
6. Non lasciare il frullatore in esecuzione automatica.

7. Prestare molta attenzione durante la manipolazione e la pulizia, le lame sono molto taglienti e possono provocare lesioni. Evitare il contatto con le parti in movimento.
8. Utilizzare solo per la trasformazione degli alimenti. La temperatura massima degli alimenti trasformati è di 80 °C. Non utilizzare per alimenti a temperature di ebollizione.
9. Spegner tutti gli elementi di comando prima di scollegare il cavo dalla presa.
10. È sconsigliato lasciare il cavo del frullatore collegato alla presa in esecuzione automatica. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina. Avvolgere il cavo liberamente attorno al frullatore prima di riporlo.
11. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
12. Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore, diversamente si rischia di perdere la garanzia.
13. Utilizzare il frullatore solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. Questo frullatore è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
14. Non utilizzare mai il frullatore se il contenitore del frullatore è danneggiato o il gruppo lame è allentato o danneggiato.
15. Utilizzare il frullatore solo con il coperchio applicato. Se il contenitore ruota quando il motore è in funzione, spegnere immediatamente il frullatore e stringere il contenitore al corpo del frullatore.
16. Non mettere il contenitore pieno di cibo o di liquidi nel congelatore. Congelando il contenuto si potrebbero danneggiare il contenitore e il gruppo lame.
17. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il suo alimentatore fuori dalla portata dei bambini. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono sotto supervisione o se sono state istruite

su come utilizzare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e su come capire i pericoli potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Non immergere il corpo dell'apparecchio in acqua!

ISTRUZIONI PER L'USO

Risciacquare accuratamente il contenitore di miscelazione, il macinino e il gruppo lame con acqua calda prima dell'uso. Non utilizzare la lavastoviglie. Poi asciugare tutto accuratamente. Fare molta attenzione quando si maneggia il gruppo lame, le lame sono molto affilate. Non immergere mai il corpo del frullatore in acqua.

Montaggio dell'apparecchio

Importante: Contenitore di miscelazione, macinino e gruppo lame sono soggetti a usura. Prima dell'uso, controllare la condizione dell'unità lama e, in caso di danni, non utilizzare il frullatore e far sostituire la parte danneggiata.

1. Assicurarsi che il frullatore sia spento. Posizionare la base del frullatore su una superficie asciutta e uniforme.
2. Mettere il contenitore o il macinino al suo posto sulla base del frullatore e assicurarsi che sia correttamente in sede.
3. Collegare il cavo nella presa di corrente.
4. Mettere gli ingredienti nel contenitore e chiudere il coperchio.
5. Elaborazione di alimenti o bevande: mettere la mano sul coperchio e accendere il frullatore.
6. Dopo ogni utilizzo del frullatore, girare l'interruttore in posizione OFF e scollegare il cavo dalla presa.
7. Spegnerne sempre il frullatore o il macinino prima di rimuoverlo e attendere fino a quando si ferma il gruppo lame.
8. Quando si rimuovono il contenitore del frullatore o il macinino, sollevarli verticalmente. Se si avverte resistenza dal contenitore, muoverlo delicatamente da lato a lato. Non inclinare mai il contenitore o il macinino.
9. Non inserire il contenitore o il macinino quando il motore è acceso.

IT

Frullatore e controlli di velocità

Il frullatore dispone delle seguenti velocità: 1, 2 e PULSE (a impulsi). La modalità a impulsi consente un controllo preciso del processo di miscelazione – il motore è in funzione solo quando si preme il controllo. Quando si passa a velocità 1 o 2 il frullatore è in funzione fino a quando lo si riporta a 0.

Miscelazione continua

Mettere una mano sul coperchio del contenitore. Accendere il frullatore ruotando l'interruttore sulla velocità appropriata e miscelare per il tempo necessario. Quindi spegnere il frullatore ruotando l'interruttore in posizione 0.

Attenzione: Lasciare il motore in funzione non più di 1 minuto, o in alternativa 1 minuto acceso e 3 minuti spento, per evitare surriscaldamento e successivi danni.

Miscelazione controllata in modalità a impulsi.

Mettere una mano sul coperchio del contenitore. Ruotare l'interruttore sulla posizione «PULSE» e tenere premuto per circa 2 secondi. Lasciar andare l'interruttore e attendere che la lama si fermi. Ripetere il ciclo fino a quando il cibo preparato non raggiunge la consistenza desiderata.

Nota: Se necessario, l'interruttore può essere tenuto nella posizione «PULSE» più di 2 secondi.

Uso del macinino

Utilizzare il macinino per macinare erbe, spezie e frutta secca.

1. Posizionare il materiale nella ciotola del macinino. Riempire al massimo la metà dello spazio.

2. Posizionare il gruppo lame sulla vaschetta e fissarlo ruotandolo fino a che l'unità si blocca nella serratura a baionetta.
3. Fissare il macinino alla base con il motore e assicurarsi che sia correttamente in sede.
4. Impostare alla velocità massima o utilizzare la modalità a impulsi. Tenere il contenitore con la mano durante la macinatura.
5. Continuare così fino a quando gli ingredienti sono perfettamente macinati.

Attenzione: Se la macinatura dovesse richiedere più di 30 secondi, interrompere la macinatura dopo 30 secondi e continuare dopo una pausa (5 minuti).

Consigli utili

- Prestare attenzione durante l'elaborazione di liquidi caldi. Il liquido bollente potrebbe schizzare fuori quando si rimuove il coperchio.
- Se si prevede di aggiungere liquidi agli alimenti solidi, iniziare con piccole quantità di liquido. Aggiungere gradualmente sempre più liquido attraverso il foro nel coperchio.
- Se si utilizza il frullatore per preparare una salsa o altre ricette con pomodori, cipolle e altre verdure, si possono ottenere risultati migliori a velocità minore.
- Se durante la lavorazione il frullatore si ferma o gli ingredienti si attaccano ai lati del contenitore, spegnere il frullatore, togliere il coperchio e utilizzare una spatola per rimuovere la miscela attaccata.
- Non utilizzare il contenitore del frullatore per conservare cibi o bevande.

PULIZIA

Non immergere la base col motore in acqua! Pulire solo con un panno umido.

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
2. Rimuovere il contenitore dalla base del frullatore. Rimuovere il coperchio e porlo in una ciotola di soluzione preparata con poche gocce di acqua pulita e detergente liquido.
3. Lavare l'interno del contenitore e del coperchio e risciacquare abbondantemente.
4. Pulire la base del frullatore, il pannello di controllo e il cavo di alimentazione con un panno umido o una spugna.
5. Lavare accuratamente il gruppo lame e la guarnizione in acqua calda saponata e risciacquare abbondantemente.
6. Non lavare il gruppo lame, la guarnizione e il coperchio in lavastoviglie.
7. **Quando si lava il contenitore non svitare il gruppo lame dal contenitore.**

IT

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale: 220–240 V~50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 500 W

KB = max. 30 s (tempo massimo di macinatura – macinino)

KB = max. 60 s (tempo massimo di miscelazione – frullatore)

Rumorosità: 87 dB

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

GARANZIA: Le seguenti situazioni invalidano la garanzia:

Manipolazione non corretta o non appropriata del dispositivo, mancata osservanza delle misure di sicurezza applicabili al dispositivo, uso della forza, modifiche o riparazioni effettuate non da centri di assistenza autorizzati.

I componenti soggetti a normale usura e consumo non sono coperti da garanzia.

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. No haga funcionar la licuadora si el cable está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. No use la licuadora al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación ni el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para usar la licuadora cerca de los niños!
6. No deje la licuadora en funcionamiento y sin supervisión.

ES

7. Preste mucha atención cuando manipula y limpia el artefacto, las cuchillas son muy filosas y pueden causar lesiones. Evite el contacto con las piezas móviles.
8. Use solamente para procesar alimentos. La temperatura máxima de los alimentos procesados es 80 °C. No use alimentos en ebullición.
9. APAGUE todos los elementos de control antes de desconectar el cable del tomacorriente.
10. No se recomienda dejar el cable de la licuadora conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe. Enrolle el cable alrededor de la licuadora antes de guardarla.
11. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
12. Solo use los accesorios aconsejados por el fabricante, de lo contrario corre el riesgo de perder la garantía.
13. Use la licuadora solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. Esta licuadora está diseñada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
14. Nunca use la licuadora si el recipiente está dañado o la unidad de la cuchilla está suelta o dañada.
15. Solo use la licuadora con la tapa adjunta. Si el recipiente gira cuando el motor está funcionando, apague la licuadora de inmediato y ajuste el recipiente al cuerpo de la licuadora.
16. No coloque el recipiente lleno con alimentos o líquidos en el congelador. El congelamiento de los contenidos podría dañar el recipiente y la unidad de la cuchilla.
17. Este artefacto no debería ser usado por niños. Conserve el artefacto y su fuente de alimentación fuera del alcance de los niños. Este artefacto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o por personas que tengan experiencia y conocimientos limitados si se las supervisa

ES

adecuadamente o se les enseña acerca del uso seguro del artefacto y comprenden cuáles son los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto.

Do not immerse the body of the appliance in water! – ¡No sumerja el cuerpo del artefacto en agua!

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Enjuague cuidadosamente el recipiente para mezclar, el molinillo y la unidad de la cuchilla con agua tibia antes del primer uso. No use el lavavajillas. Luego seque todo cuidadosamente. Tenga mucho cuidado cuando manipula la unidad de la cuchilla, ya que las cuchillas son muy filosas. Nunca sumerja el cuerpo de la licuadora en agua.

Armado del artefacto

Importante: El recipiente para mezclar, el molinillo y la unidad de la cuchilla están sujetos a desgaste y rotura. Antes de usar, revise el estado de la unidad de la cuchilla y en caso de daño, no use la licuadora y haga reemplazar la pieza dañada.

1. Asegúrese de que la licuadora esté apagada. Coloque la base de la licuadora sobre una superficie pareja y seca.
2. Coloque el recipiente o el molinillo en su lugar en la base de la licuadora y asegúrese de que esté asentado de forma apropiada.
3. Enchufe el cable en el tomacorriente.
4. Coloque los ingredientes en el recipiente y cierre la tapa.
5. Procesamiento de alimento o bebida: coloque su mano sobre la tapa y encienda la licuadora.
6. Después de cada uso de la licuadora, gire el interruptor a la posición OFF y desconecte el cable del tomacorriente.
7. Siempre apague la licuadora o el molinillo antes de retirarlo y espere hasta que la unidad de la cuchilla se detenga.
8. Cuando retire el recipiente de la licuadora o el molinillo, levántelo de forma vertical. Si siente resistencia del recipiente, muévelo con suavidad de un lado a otro. Nunca fuerce el recipiente o el molinillo.
9. No coloque el recipiente o el molinillo cuando el motor está encendido.

La licuadora y los controles de velocidad

La licuadora ofrece las siguientes velocidades: 1, 2 y PULSE (PULSAR). El modo pulsar permite el control preciso del proceso de mezclado: el motor solo funciona cuando pulsa el control. Cuando cambia a velocidad 1 o 2 la licuadora sigue funcionando hasta que regresa a 0.

Mezclado continuo

Coloque una mano sobre la tapa del recipiente. Encienda la licuadora girando el interruptor a la velocidad apropiada y mezcle el tiempo requerido. Luego apague la licuadora volviendo a la posición 0.

Aviso: No permita que el motor funcione durante más de 1 minuto o haga que funcione en forma alternativa 1 minuto encendido y 3 minutos apagado para evitar que se sobrecaliente y se dañe.

Mezclado controlado en modo pulsar.

Coloque una mano sobre la tapa del recipiente. Gire el interruptor a la posición «PULSE» y mantenga aproximadamente 2 segundos. Suelte el interruptor y espere hasta que la unidad de la cuchilla se detenga. Repita el ciclo hasta que el alimento preparado alcance la consistencia deseada.

Nota: De ser necesario, el interruptor puede ser mantenido en la posición «PULSE» durante más de 2 segundos.

ES

Uso del molinillo

Use el molinillo para picar hierbas, especias y nueces.

1. Coloque el material en el recipiente del molinillo. Llene la mitad del espacio como máximo.
2. Coloque la unidad de la cuchilla y asegúrela con un giro hasta que se traben en el cierre bayoneta.
3. Adjunte el molinillo a la base con el motor y asegúrese de que esté asentado de forma apropiada.
4. Cambie a velocidad máxima o use el modo pulsar. Sostenga el recipiente con la mano mientras muele.
5. Procese el tiempo necesario hasta que los ingredientes estén molidos de forma perfecta.

Aviso: Si la molienda toma más de 30 segundos, deténgala y continúe después de una pausa (5 minutos).

Consejos útiles

- Tenga cuidado cuando procesa líquidos calientes. El líquido caliente podría salpicar cuando retira la tapa.
- Si tiene pensado agregar líquidos a los alimentos sólidos, comience con cantidades pequeñas de líquido. Agregue de forma gradual más y más líquido a través del agujero de la tapa.
- Si está usando la licuadora para preparar salsa u otras recetas con tomates, cebollas y otros vegetales, puede lograr mejores resultados con velocidades más bajas.
- Si durante el procesamiento la licuadora se detiene o los ingredientes se adhieren a los laterales del recipiente, apáguela, retire la tapa y use una espátula plástica para retirar la mezcla pegajosa.
- No use el recipiente de la licuadora para guardar alimentos o bebidas preparadas.

LIMPIEZA

¡No sumerja la base con el motor en agua! Limpie solo con un paño húmedo.

1. Desenchufe la licuadora de la fuente de alimentación.
2. Retire el recipiente de la base de la licuadora. Retire la tapa y vuelque dentro una taza de solución de limpieza preparada con unas gotas de líquido lavavajillas y agua limpia.
3. Lave el interior del recipiente y la tapa y enjuague cuidadosamente.
4. Limpie la base de la licuadora, el panel de control y el cable de alimentación con un paño o esponja húmeda.
5. Lave con cuidado la unidad de la cuchilla y el sello con agua jabonosa caliente y enjuague cuidadosamente.
6. No lave la unidad de la cuchilla, el sello y la tapa en una máquina lavavajillas.
7. **Cuando lave el recipiente, no desenrosque la unidad de la cuchilla del recipiente.**

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje nominal: 220–240 V~50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 500 W

KB = máx. 30 seg (tiempo máximo de molienda – molinillo)

KB = máx. 60 seg (tiempo máximo de mezclado– licuadora)

Nivel de ruido: 87 dB

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

GARANTÍA: Las siguientes situaciones anulan la garantía:

Manipulación incorrecta o inapropiada del dispositivo, no cumplir con las medidas de seguridad aplicables para el dispositivo, uso de la fuerza, alteraciones o reparaciones realizadas por alguien que no sea un taller de reparaciones autorizado.

Aquellos componentes que estén sujetos al uso y desgaste normal no están cubiertos por la garantía.

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

ES

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pingeline vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
2. Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega saumikserit. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitske seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. Ärge kasutage kannmikserit välistingimustes või niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Erilist tähelepanu pöörake kannmikseri kasutamisel laste läheduses!
6. Ärge jätke töötavat kannmikserit järelevalveta.
7. Erilist tähelepanu pöörake käsitlemisel ja puhastamisel, löiketerad on väga teravad ning võivad põhjustada vigastusi. Vältige kokkupuudet liikuvate osadega.
8. Kasutage ainult toiduainete töötlemiseks. Töödeldavate toiduainete maksimaalne lubatud temperatuur on 80 °C. Ärge toiduaineid keetke.

9. Enne toitejuhtme lahtiühendamist toitevõrgust lülitage välja kõik juhtimiselemendid.
10. Ärge jätke toitevõrku ühendatud saumikserit järelevalveta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust. Enne ärapanekut kerige toitejuhe vabalt ümber kannmikseri.
11. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
12. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid, vastasel juhul võib garantii kaotada kehtivuse.
13. Kasutage kannmikserit ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhiste. Kannmikser on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
14. Ärge kasutage kunagi kahjustatud mahutiga või lahtise või kahjustatud lõiketerade mooduliga kannmikserit.
15. Kasutage kannmikserit ainult koos kaasasoleva kaanega. Kui mootori töötamise ajal mahuti pöörleb, siis lülitage kannmikser viivitamatult välja ja keerake kannmikser kannmikseri korpusele tugevamini kinni.
16. Ärge asetage toiduainetega või vedelikuga mahutit sügavkülmikusse. Mahuti sisu külmumine võib kahjustada mahutit ja lõiketerade moodulit.
17. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks laste poolt. Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatult. Seadet on lubatud kasutada vähendatud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Ärge sukeldage seadme korpust vette!

ET

KASUTUSJUHISED

Enne esmakordset kasutamist loputage segamismahutit, veskit ja löiketerade moodulit põhjalikult sooja veega. Ärge kasutage nõudepesumasinat. Seejärel kuivatage põhjalikult. Olge löiketerade mooduliga äärmiselt ettevaatlikud, kuna löiketerad on väga teravad. Ärge sukeldage kannmikseri korpusit kunagi vette.

Seadme kokkupanek

Oluline teave: Segamismahuti, veski ja löiketerade moodul võivad kasutamise ajal kuluda. Kontrollige enne kannmikseri kasutamist löiketerade mooduli seisukorda ning kahjustuste olemasolul asendage kahjustatud osad.

1. Veenduge, et kannmikser on välja lülitatud. Asetage kannmikseri alus kuivale ja tasasele aluspinnale.
2. Asetage mahuti või veski kannmikseri alusele ning veenduge, et see on paigutatud nõuetekohaselt.
3. Ühendage toitejuhe seinapistikuga.
4. Asetage komponendid mahutisse ning sulgege kaas.
5. Toiduainete või jookide segamine: asetage oma käsi kaanele ning lülitage kannmikser sisse.
6. Pärast kannmikseri igakordset kasutamist pöörake lüliti OFF (väljas) asendisse ning ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
7. Enne kannmikseri või veski eemaldamist lülitage nad välja ning oodake kuni löiketerad peatuvad.
8. Kannmikseri mahuti või veski eemaldamisel tõstke nad üles vertikaalselt. Kui tunnete, et mahuti on kinni jäänud, siis liigutage seda ettevaatlikult küljelt-küljele. Ärge kunagi mahutit või veskit väänake.
9. Kui mootor on sisse lülitatud, siis ärge asetage mahutit või veskit alusele.

Kannmikser ja kiiruse reguleerimine

Kannmikseril on alljärgnevad kiirused: 1, 2 ja IMPULSS. Impulsrežiim võimaldab segamisprotsessi täpselt reguleerida – mootor töötab ainult siis, kui lüliti on sisse lülitatud. Kui lülitate sisse 1. või 2. kiiruse, siis töötab kannmikser kuni viite lüliti tagasi 0 asendisse.

Pidev segamine

Asetage üks käsi mahuti kaanele. Lülitage kannmikser lüliti abil sisse ning valige sobiv kiirus ja laske tal töötada vastavalt vajadusele. Kannmikseri väljalülitamiseks pöörake lüliti 0 asendisse.

Märkus: Ülekuumenemise ja sellest tuleneva kahjustuse ärahoidmiseks ärge laske mootoril töötada kauem kui 1 minuti jooksul või laske töötada 1 minutit kaupa 3-minutiliste vaheaegadega.

Segamine impulsrežiimis.

Asetage üks käsi mahuti kaanele. Pöörake lüliti „PULSE“ asendisse ja hoidke umbes 2 sekundit. Laske lüliti lahti ning oodake kuni löiketerad peatuvad. Korrake tsükliks, kuni toiduained saavutavad soovitud konsistentsi.

Märkus: Vajadusel saab lülitit „PULSE“ asendis hoida kauem, kui 2 sekundit.

ET

Veski kasutamine

Kasutage veskit ürtide, maitseainete ja pähklite jahvatamiseks.

1. Paigutage ained jahvatusveski nõusse. Täitke mitte rohkem kui poole mahu ulatuses.
2. Paigutage löiketeradega moodul veski nõu peale ning keerake seda kuni see lukustub bajonetsulgurisse.
3. Kinnitage veski mootoriga alusele ning veenduge, et see on nõuetekohaselt paigas.
4. Lülitage maksimaalsele kiirusele või kasutage impulsrežiimi. Jahvatamise ajal hoidke mahutit käega.
5. Laske töötada kuni komponendid on ideaalselt peeneks jahvatatud.

Märkus: Kui jahvatamine kestab kauem, kui 30 sekundit, siis peatage veski pärast 30-sekundilist töötamist ja jätkake pärast pausi (5 minutit).

Kasulikud nõuanded

- Kuumade vedelike töötlemisel olge eriti ettevaatlikud. Kaane eemaldamisel võivad kuumad vedelikud välja loksuda.
- Kui soovite tahketele toiduainetele lisada vedelikke, siis alustage väikeste vedelikukoguste lisamisega. Lisage läbi kaanes asuva ava järk-järgult kogu vedelik.

- Kui kasutate kannmikserit salsa või muude tomateid, sibulaid ja muid köögivilju sisaldavate kastmete valmistamiseks, siis saate paremad tulemused madalamatel kiirustel.
- Kui töötamise käigus kannmikser peatub või komponendid jäävad mahuti külgedele kinni, siis lülitage kannmikser välja, eemaldage kaas ning eemaldage kinnijäänud segu plastist köögispaatliga.
- Ärge kasutage kannmikseri mahutit valmistatud toiduainete või jookide säilitamiseks.

PUHASTAMINE

Ärge sukeldage mootoriga alust vette! Puhastage ainult niiske lapiga.

1. Ühendage kannmikser toitevõrgust lahti.
2. Eemaldage mahuti kannmikseri aluselt. Eemaldage kaas ning kallake sisse tassitais puhastuslahust, mis on valmistatud mõnest tilgast nõudepesuvahendist ja puhtast veest.
3. Peske mahuti sisemus ja kaas puhtaks ning loputage põhjalikult.
4. Pühkige kannmikseri alus, juhtpaneel ja toitejuhe niiske lapiga või käsnaga puhtaks.
5. Peske lõiketerade moodulit ja tihendit ettevaatlikult sooja seebivees ja loputage põhjalikult.
6. Ärge peske lõiketerade moodulit, tihendit ja kaant nõudepesumasinas.
7. **Mahuti pesemisel ärge keerake lõiketerade moodulit mahuti küljest lahti.**

TEHNILISED ANDMED

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 500 W

KB = maksimaalselt 30 sekundit (maksimaalne jahvatusaeg – veski)

KB = maksimaalselt 60 sekundit (maksimaalne segamisaeg – kannmikser)

Müratase: 87 dB

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti taaskäitlemismahutisse.

GARANTII: Garantii muudavad kehtetuks alljärgnevad olukorrad:

Seadme vale või mittenõuetekohane käsitlemine, seadmega seotud ohutusmeetmete mittejärgimine, väljaspool volitatud teeninduskeskust teostatud muudatused või remondid.

Normaalselt kuluvad komponendid ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriõhutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



ET

08/05



SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
2. Nenaudokite maišytuvo, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais, kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio.
4. Nenaudokite maišytuvo lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Būkite ypač dėmesingi jei maišytuvas naudojamas ten, kur yra vaikų!
6. Nepalikite veikiančio maišytuvo be priežiūros.
7. Būkite ypač dėmesingi naudodami ir valydami prietaisą, nes ašmenys yra labai aštrūs ir gali sužaloti. Venkite kontakto su judančiomis dalimis.
8. Naudokite tik maisto ruošai. Aukščiausia leistina maisto ruošos temperatūra yra 80 °C. Nenaudokite virto maisto.

9. Išjunkite visus valdymo elementus (OFF) prieš atjungdami maitinimo laidą nuo elektros lizdo.
10. Nerekomenduojama palikti maišytuvo laido prijungto prie elektros lizdo be priežiūros. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko. Prieš padėdami į vietą neįtempdami apvyniokite laidą aplink maišytuvo korpusą.
11. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
12. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus, nes kitaip rizikuojate negauti garantinės priežiūros.
13. Naudokite maišytuvą tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis maišytuvas skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
14. Niekada nenaudokite maišytuvo, jei pažeistas jo indas arba atsilaisvino ar pažeisti ašmenys.
15. Naudokite maišytuvą tik uždėtu dangčiu. Jei varikliui veikiant pasisuka indas, nedelsiant išjunkite maišytuvą ir priveržkite indą prie maišytuvo korpuso.
16. Indo, pripildyto maistu arba skysčiais, nedėkite į šaldytuvą. Turinio užšaldymas gali pažeisti indą ir ašmenų įtaisą.
17. Vaikai neturėtų naudotis šiuos prietaisu. Laikykite prietaisą ir jo maitinimo bloką vaikams nematomoje ir nepasiekiamoje vietoje. Prietaisu gali naudotis asmenys su fizine, jutimine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Nemerkite prietaiso korpuso į vandenį!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prieš naudodami pirmąjį kartą kruopščiai šiltu vandeniu išskalaukite maišymo indą, malūnėlį ir ašmenų įtaisą. Nenaudokite indų plovyklės. Tada viską kruopščiai išdžiovinkite. Elkitės labai atsargiai, nes šis ašmenų įtaisas gali būti labai aštrus. Niekada nemerkite maišytuvo korpuso į vandenį.

Prietaiso surinkimas

Svarbu: maišymo indas, malūnėlis ir ašmenų įtaisas yra nusidėvintys ir lūžtantys įtaisai. Prieš naudojimą patikrinkite ašmenų įtaiso būklę ir, jei jis pažeistas, nenaudokite maišytuvo, o sugadintas dalis pakeiskite.

1. Įsitikinkite, kad maišytuvas yra išjungtas. Padėkite maišytuvo pagrindą ant sauso, lygaus paviršiaus.
2. Įstatykite indą arba malūnėlį į savo vietą ant maišytuvo pagrindo ir įsitikinkite, kad jis tinkamai užsifiksavo.
3. Prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo.
4. Į indą sudėkite sudedamąsias dalis ir uždarykite dangtį.
5. Maisto arba gėrimų apdorojimas: uždėkite savo ranką ant dangčio ir įjunkite maišytuvą.
6. Kiekvieną kartą pasinaudoję maišytuvu, perjunkite jungiklį į padėtį OFF ir atjunkite laidą nuo maitinimo lizdo.
7. Visada prieš nuimdami malūnėlį arba maišytuvą išjunkite jį ir palaukite, kol sustos ašmenys.
8. Nuimdami maišytuvo indą arba malūnėlį, šias dalis kelkite vertikalia kryptimi. Jei jaučiate indo pasipriešinimą, švelniai pasukinėkite jį iš vieno šono į kitą. Niekada nesukite ratu indo arba malūnėlio.
9. Kai veikia variklis, nedėkite indo arba malūnėlio.

Maišytuvus ir greičio valdikliai

Maišytuvus turi šiuos greičius: 1, 2 ir PULSE (impulsinis). Impulsinis režimas leidžia tiksliai valdyti maišymo procesą – variklis veikia tik kai nuspaudžiame valdiklį. Kai įjungiate 1 arba 2 greitį, maišytuvus veikia kol perjungiate atgal į 0.

Nepertraukiamas maišymas

Uždėkite ranką ant indo dangčio. Įjunkite maišytuvą pasukdami jungiklį į atitinkamą greitį ir maišykite tiek laiko, kiek reikia. Tada išjunkite maišytuvą pasukdami į padėtį 0.

Pranešimas: palikite variklį veikti ilgiau nei 1 minutę arba alternatyviai 1 minutei veikti ir 3 minutėms išjunkite, kad išvengtumėte perkaitimo ir su tuo susijusių gedimų.

Valdomas maišymas impulsiniame režime.

Uždėkite ranką ant indo dangčio. Perjunkite jungiklį į padėtį PULSE ir palaikykite 2 sekundes. Atleiskite jungiklį ir palaukite, kol ašmenys sustos. Pakartokite ciklą, kol paruošite pageidaujamos konsistencijos maistą.

Pastaba: jei reikia, jungiklį galima laikyti PULSE padėtyje ilgiau nei 2 sekundes.

Malūnėlio naudojimas

Malūnėlį naudokite malti žolelėms, prieskoniams ir riešutams.

1. Turinį dėkite į malūnėlio indą. Užpildykite indą iki pusės.
2. Įstatykite ašmenų įtaisą į indą ir pritvirtinkite jį sukdam, kol įtaisas užsifiksuoja jungiamojo kaišičio užrakte.
3. Pritvirtinkite malūnėlį prie pagrindo su varikliu ir įsitikinkite, kad jis tinkamai užsifiksavo.
4. Nustatykite didžiausią greitį arba naudokite impulsinį režimą. Malimo metu ranka prilaikykite indą.
5. Malkite tiek laiko, kiek reikia tinkamam sudedamųjų dalių susmulkinimui.

Pranešimas: jei malimas trunka ilgiau nei 30 sekundžių, po 30 sekundžių stabdykite malūnėlį ir tęskite po pauzės (5 minučių).

Naudingi patarimai

- Būkite atsargūs apdorodami šiltus skysčius. Karštas skystis nuėmus dangtį gali išsitaškyti.
- Jei planuojate įpilti skysčio į kietą maistą, pradėkite nuo mažų skysčio tūrių. Laipsniškai didinkite skysčio tūrį, pildami pro dangčio angą.
- Jei naudojate maišytuvą salsos (padažo) arba kitų receptų su pomidorais, svogūnais ir kitomis daržovėmis ruošai, geresnių rezultatų galite pasiekti mažesniu maišymo greičiu.

- Jei maisto apdoravimo metu maišytuvas sustoja arba indo kraštuose įstringa sudedamosios dalys, išjunkite maišytuvą, nuimkite dangtį ir plastikine mentele pašalinkite įstrigusį mišinį.
- Nenaudokite maišytuvo indo paruošto maisto arba gėrimų laikymui.

VALYMAS

Nemerkite variklio pagrindo į vandenį! Valykite tik drėgna skepeta.

1. Atjunkite maišytuvą nuo elektros lizdo.
2. Nuimkite maišytuvo indą prie maišytuvo pagrindo. Nuimkite dangtį ir į vidų supilkite puoduką valomojo skysčio, paruošto kelis lašus indaplovės skysčio sumaišius su švari vandeniu.
3. Išplaukite indo vidų bei dangtį ir kruopščiai išskalaukite.
4. Nušluostykite maišytuvo pagrindą, valdymo skydelį ir maitinimo laidą drėgna skepeta arba kempine.
5. Kruopščiai nuplaukite ašmenų įtaisą ir tarpinę šiltame muiluotame vandenyje ir gerai išskalaukite.
6. Neplaukite ašmenų įtaiso, tarpinės ir dangčio indaplovėje.
7. **Plaudami indą ašmenų įtaiso nuo jo nenusukite.**

TECHNINIAI PARAMETRAI

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 500 W

KB = maks. 30 sek. (ilgiausia malimo trukmė – malūnėlis)

KB = maks. 60 sek. (ilgiausia maišymo trukmė – maišytuvas)

Triukšmo lygis: 87 dB

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GARANTIJA: garantija anuluojama įvykus kuriai nors šių situacijų:

neteisingas arba netinkamas prietaiso naudojimas, prietaisui taikomų saugos priemonių nepaisymas, jėgos panaudojimas, pakeitimai arba remontas, kuriuos atliko kita šalis nei įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Įprastinėmis darbo sąlygomis nusidėvintys komponentai į garantinę priežiūrą neįtraukiami.

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prasideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05

LT



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārliecinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
2. Neizmantojiet blenderi ar bojātu vadu. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Neizmantojiet blenderi ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Darbinot blenderi bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība!
6. Neatstājiet blenderi nepieskatītu, kamēr tas darbojas.
7. Ievērojiet sevišķu piesardzību, ierīci lietojot un tīrot; asmeņi ir ļoti asi un var izraisīt ievainojumus. Izvairieties no saskares ar kustīgajām daļām.
8. Izmantojiet tikai ēdiena apstrādei. Augstākā pieļaujamā ēdiena temperatūra ir 80 °C. Neizmantojiet vārošu ēdienu.
9. Pirms vada atvienošanas no rozetes izslēdziet visus vadības elementus.
10. Nav ieteicams atstāt nepieskatītu blenderi pieslēgtu rozetei. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no

rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu. Pirms novietošanas glabāšanai vaļīgi aptiniet vadu ap blenderi.

11. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
12. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus piederumus; pretējā gadījumā var tikt anulēta garantija.
13. Izmantojiet blenderi tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Blenderis ir paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
14. Nekad neizmantojiet blenderi, ja blendera tvertne ir bojāta vai asmens ir vaļīgs vai bojāts.
15. Izmantojiet blenderi tikai ar uzliktu vāku. Ja tvertne pagriežas, kad motors darbojas, nekavējoties izslēdziet blenderi un pievelciet tvertni ciešāk pie blendera korpusa.
16. Neievietojiet saldētavā tvertni, kurā atrodas ēdiens vai šķidrums. Satura sasaldšana var sabojāt tvertni un asmeni.
17. Ierīci nedrīkst lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem nepieejamā vietā. Ierīci drīkst lietot cilvēki ar mazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tie tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu un saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Neiemērciet ierīces korpusu ūdenī!

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi noskalojiet maisīšanas tvertni, dzirnaviņas un asmens bloku ar siltu ūdeni pirms pirmās lietošanas reizes. Nelietojiet trauku mazgājamo mašīnu. Tad visu rūpīgi nosusiniet. Esiet ļoti piesardzīgi, darbojoties ar asmens bloku – asmens ir ļoti ass. Nekad neiemērciet blendera korpusu ūdenī.

LV

Ierīces salikšana

Svarīgi: Maisīšanas tvertne, dzirnaviņas un asmens bloks ir pakļauti nodilumam. Pirms lietošanas pārbaudiet asmens bloka stāvokli – bojājumu gadījumā nelietojiet blenderi un nodrošiniet bojātās daļas nomaiņu.

1. Pārliecinieties, ka blenderis ir izslēgts. Novietojiet blendera pamatni uz sausas, līdzenas virsmas.
2. Novietojiet tvertni vai dzirnaviņas vietā blendera pamatnē, un pārliecinieties, ka tās ir pareizi fiksējušās.
3. Pievienojiet barošanas vadu elektrības rozetei.
4. Ievietojiet sastāvdaļas tvertnē un aizveriet vāku.

- Ēdiena vai dzēriena apstrāde: uzlieciet plaukstu uz vāka un ieslēdziet blenderi.
- Pēc katras blendera lietošanas reizes iestatiet slēdzi stāvoklī OFF (izslēgts) un atvienojiet vadu no rozetes.
- Vienmēr izslēdziet blenderi vai dzirnaviņas un pagaidiet, līdz apstājas asmens.
- Lai izņemtu blendera tvertni vai dzirnaviņas, paceliet tās vertikāli. Ja jūtat pretestību no tvertnes, uzmanīgi pakustiniet to no vienas malas uz otru. Nekad nerotējiet tvertni vai dzirnaviņas.
- Neuzlieciet tvertni vai dzirnaviņas, kamēr motors ir ieslēgts.

Blendera un ātruma vadība

Blenderim ir pieejami šādi ātrumi: 1, 2 un PULSE. Pulsēšanas režīms ļauj precīzi regulēt maisīšanas procesu – motors darbojas, tikai nospiežot slēdzi. Pārslēdzoties uz ātrumu 1 vai 2, blenderis darbojas, kamēr nepārslēdzaties atpakaļ uz 0.

Nepārtraukta maisīšana

Uzlieciet vienu plaukstu uz tvertnes vāka. Ieslēdziet blenderi, pagriežot slēdzi uz atbilstošo ātruma iestatījumu, un maisiet, cik ilgi nepieciešams. Tad izslēdziet blenderi, pagriežot to 0 pozīcijā.

Ievērot: Neļaujiet motoram nepārtraukti darboties ilgāk par 1 minūti, un pēc 1 minūtes ļaujiet tam 3 minūtes atdzist, lai nepieļautu pārkaršanu un bojājumus.

Maisīšanas vadība pulsa režīmā

Uzlieciet vienu plaukstu uz tvertnes vāka. Pagrieziet slēdzi pozīcijā „PULSE” un turiet apmēram 2 sekundes. Atlaidiet slēdzi un pagaidiet, kamēr asmens apstājas. Atkārtojiet ciklu, līdz sasniegta gatavojamā ēdiena vēlamā konsistence.

Piezīme: Ja nepieciešams, slēdzi var turēt „PULSE” pozīcijā ilgāk nekā 2 sekundes.

Dzirnaviņu lietošana

Lietojiet dzirnaviņas, lai maltu garšaugus, garšvielas un riekstus.

- Ievietojiet produktu dzirnaviņu bļodā. Neaizpildiet vairāk kā pusi vietas.
- Novietojiet asmens bloku uz bļodas un nostipriniet, pagriežot to, līdz tas fiksējas.
- Piestipriniet dzirnaviņas pamatnei ar motoru, un pārliecinieties, ka tās ir pareizi fiksējušās.
- Pārslēdzieties uz maksimālo ātrumu vai lietojiet pulsa režīmu. Malšanas laikā turiet tvertni ar plaukstu.
- Apstrādājiet tik ilgi, līdz sastāvdaļas ir pilnīgi samaltas.

Ievērot: Ja malšana aizņem vairāk nekā 30 sekundes, pēc 30 sekundēm to pārtrauciet un turpiniet pēc 5 minūtēm.

Noderīgi padomi

- Ievērojiet piesardzību, apstrādājot karstus šķidrumus. Karstais šķidrums var izšļakstīties, noņemot vāku.
- Ja plānojat cietiem produktiem pievienot šķidrumu, sāciet ar nelielu šķidruma daudzumu. Pakāpeniski pievienojiet vairāk šķidruma caur spraugu vākā.
- Ja izmantojat blenderi, lai gatavotu salsas mērci vai citas receptes ar tomātiem, sīpoliem un citiem dārzeņiem, labākos rezultātus var panākt ar mazāku ātrumu.
- Ja apstrādāšanas laikā blenderis apstājas vai sastāvdaļas lip pie tvertnes malām, izslēdziet blenderi, noņemiet vāku, un izmantojiet plastmasas lāpstiņu, lai noņemtu līpošo maisījumu.
- Neizmantojiet blendera tvertni pagatavotu ēdienu vai dzērienu uzglabāšanai.

LV

TĪRĪŠANA

Neiegremdējiet pamatni ar motoru ūdenī! Tiriet tikai ar mitru drānu.

- Atvienojiet blenderi no rozetes.
- Noņemiet tvertni no blendera pamatnes. Noņemiet vāku un ielejiet tasi tīrīšanas šķidruma, kas sagatavots ar dažiem pilieniem trauku mazgājamā šķidruma tirā ūdenī.
- Izmazgājiet tvertnes iekšpusi un nomazgājiet vāku, un rūpīgi noskalojiet.
- Noslaukiet blendera pamatni, vadības paneli un barošanas vadu ar mitru drānu vai sūkli.
- Uzmanīgi nomazgājiet asmens bloku un blīvi siltā ziepjūdenī, un rūpīgi noskalojiet.
- Nemazgājiet asmens bloku, blīvi un vāku trauku mazgājamajā mašīnā.

7. Kad mazgājat tvertni, nenoskrūvējiet no tvertnes asmens bloku.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Nominālais spriegums: 220–240 V~50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 500 W

KB = maks. 30 s (maksimālais maļšanas laiks – dzirnaviņas)

KB = maks. 60 s (maksimālais maisīšanas laiks – blenderis)

Trokšņa līmenis: 87 dB

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maiši, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

GARANTĪJA: Šādos gadījumos garantija tiek anulēta:

Nepareiza vai neatbilstoša ierīces lietošana, drošības pasākumu neievērošana, spēka lietošana, izmaiņas vai remonts, kas nav veikts pilnvarotā apkopes centrā.

Garantija neattiecas uz nodiluma daļām.

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maiši, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjem kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
www.pusic.hr
e-mail: pusic@pusic.hr
tel: 01 302 8226, 01 304 1801
fax: 01 304 1800

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelek v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelek nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvornega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljeni izdelek velja preostala garancija izvornega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
 - b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširitevjo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
 - c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
 - d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
 - e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
 - f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.
- Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).

Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi izostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna odgovornost, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fiktivne neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Ettevõtte kood: 61860123

Address: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Praha, Tšehhi,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIIKAART

Nimi ja mudel:

Seerianumber:

Müügi kuupäev:

1. Tootja pakub seadmele 24 kuu vältel garantiid, mis hakkab kehtima toote ostmise kuupäevast, kui järgnevad tingimused on täidetud. Garantiit kehtib tootja poolt määratud perioodi jooksul. Kui tootel tehakse kindlaks tehasepoolne defekt või kui toode lakkab töötamast garantiiperioodi jooksul, siis kindlustab tootja seadme tasuta parandamise ja (või) osade vahetamise, juhul kui seadet on kasutatud kasutusjuhendis (kasutamise ja houstamise reeglid) toodud tingimustele vastavalt ja sellisel juhul ei leidu põhjuseid garantiremont tagasi lükata.
2. **Garantiit ei kehti järgmistel tingimustel:**
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme valesti ühendamisest elektrisüsteemi või teistest elektrisüsteemi torgetest;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud kemikaalidega kokkupuutel;
 - Seadme värvuse muutuse puhul (koltumine, määrdumine jne.);
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme ühendamisest standardile mittevastavate elektri-, side- või muude kaablitega ja teiste väliste olude toime (niiskuse või temperatuuri mõjul) või kui seadet on kasutatud valesti (puhastatud, kriimustatud või muud moodi mehaaniliselt vigastatud);
 - Vigade või defektide puhul, mis ilmuvad transportimise käigus, kui transportijaks oli ostja;
 - Kui on tõestatud, et seadme osad on proovitud ligi pääseda ja kui seadet on remontinud tootja poolt autoriseerimata isik;
 - Seadme konstruktsiooni või skeemi on muudetud (välja arvatud need, mida on kirjeldatud kasutusjuhendis);
 - Leitud on mehaanilisi vigastusi;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud väliste materjalide, ainete või loomade (nt putukate) sattumisel seadme sisse;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud standardile mittevastavate materjalide või varuosade kasutamise tõttu;
 - Kui seadme mälus olev seerianumber on muudetud või seda ei saa kindlaks teha;
 - Kui seade vajab tavapärasest hooldust, puhastamist (audio ja video seadmed, mehaanilised pordid jms.);
 - Kui koduseks kasutamiseks mõeldud seadet kasutatakse äriotstarbel, et teenida kasu tööstuslikes protsessides, mis ei kuulu seadme tegeliku otstarbe alla;
 - Kõigil juhtudel, kus viga on tekkinud selle pärast, et ostja ei järginud kasutusjuhendit, seadmele põhjustas kahju kolmas isik või vääramatu jõud;
 - Osadele, mida on mõjutanud loomulik kulumine, nt: lambid, filtrid, patareid, kõrvaklapid, mikrofonid, peakomplektid, puldid, välised akud, laadid, kaablid, antennid, kaaned, mikrolaineahjude plaadid, grillid, nõud, vaakumpumbad, voolikud, torud, harjade otsikud, tolmukotid, pesuvee voolikud.
 - Garantiit ei kehti osadele, mis on valmistatud plastikust, klaasist, kummist ja paberist, kaablite osadele, aksessuaaridele ja lühiajalistele osadele, nagu välised plastikosad, kaitsmed, tuled, patarei, rihmad, õhupuhasfilter ja laagrid.
3. **Garantiit lõpeb kui:**
 - Seadet parandab inimene või ettevõtte, kes ei olnud selleks müüja poolt autoriseeritud.
 - Seadet on kahjustatud ilmselgelt ja tahtlikult.
4. **Garantiit ei kehti kui:**
 - Kassatšekki või muud ostu tõendavat dokumenti ei esitata.
 - Garantiikaart on täidetud valesti või mittetäielikult.
5. Teeninduse töötaja on kohustatud läbi viidud tööd üles märkima. Parandustööd on spetsiaalsed tööd, mida tuleb avastatud defektide kõrvaldamiseks teha, neid eraldatakse osadest, mida parandamise käigus välja vahetatakse. Seadme installeerimise, mehaanilise või tehnilise ühendamise ega vooluvõrku ühendamise töid ei loeta parandustööde hulka.
6. Tootja ei vastuta õnnetuste eest, mis toovad kahju inimestele, loomadele või omandile, kui selle põhjustajaks on kasutajapoolne kasutusjuhendi eiramine või valesti tõlgendamine, seadme vale ühendamine või installeerimine, mida ei viinud läbi tootja poolt autoriseeritud isik.
7. Kui teeninduse töötaja kutsuti põhjendamatu ja ta tuli kohale, siis tuleb teatud garantiit alla mittekuuluvate tööde eest või tööajast väljaspool tehtud tööde eest maksta teeninduse ettevõtte hinnakirja alusel.
8. Kui seade või selle osa vahetatakse teeninduses või müüja poolt garantiiperioodil, siis sellele osale kehtib jätkuvalt garantiit.
9. Garantiit kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil ostetud seadmetele.
10. Seadmeid saab parandamiseks anda teenindusse või otse seadme müüjale.

Teenindus:

LTD „VILNIAUS ELEKTROSERVISAS“

Erfurto St. 32, LT-04100 Vilnius

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-mail: vil.elektroservis@gmail.com

Müüja andmed, tempel ja allkiri:

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Jm. k.: 61860123

Adresas: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Prahos apskritis, Čekijos Respublika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 El. paštas: informacie@kbrogres.cz

GARANTINIS TALONAS

Pavadinimas ir modelis:

Serijinis numeris:

Pardavimo data:

1. Gamintojas suteikia pirkėjų 24 mėnesių prietaiso kokybės garantiją nuo prietaiso įsigijimo datos, kai laikomasi šių sąlygų. Kokybės garantija galioja gamintojo nustatytu laikotarpiu. Aptikus prietaiso gamybos broką ar prietaisui sugedus garantijos galiojimo metu, gamintojas garantuoja nemokama prietaiso remontą ir (ar) reikiamų detalių pakeitimą, jei prietaisas iki tol buvo naudojamas laikantis vartotojo instrukcijos (prietaiso naudojimo ir saugojimo taisyklių) ir nėra šiose sąlygose nustatytų aplinkybių, dėl kurių nebūtų pagrindo atlikti garantinio remonto.

2. Garantija netaikoma:

- gedimams, atsiradusiems netinkamai prijungus prietaisus prie elektros tinklo arba dėl elektros tinklų sutrikimų;
- gedimams, atsiradusiems dėl cheminių medžiagų poveikio;
- prietaiso spalvos pakitimui (pageltimui, užteršimui ir pan.);
- gedimams, atsiradusiems jungiant gaminį į valstybinių standartų neatitinkančius elektros tiekimo, telekomunikacijų, kabelių tinklus, dėl kurių išorės veiksnių (pvz., drėgmės ar temperatūros poveikio), tai pat netinkamai elgiantis su prietaisu (pvz.: valymo, skutimo žymės, įbrėžimai ar kitokie mechaniniai pažeidimai);
- gedimams ar defektams, atsiradusiems transportuojant prietaisus, jei juos gabena pats pirkėjas;
- radus bandomo patektį į prietaiso vidų pėdsakų, taip pat, jei gaminys taisytas ne pardavėjo įgaliotame servise;
- radus gaminio konstrukcijos ar schemos pakeitimų (išskyrus aprašytus vartotojo instrukcijoje);
- radus mechaninių pažeidimų;
- radus gedimų, kurie atsirado į prietaiso vidų patekus pašaliniais daiktams, medžiagoms, skysčiams ar gyvūnams (pvz., vabzdžiams);
- radus gedimų, kurie atsirado dėl standartų neatitinkančių eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimo;
- jeigu serijinis numeris, esantis gaminio atmintyje, pakeistas, nutrintas arba juo nepavyksta nustatyti;
- jeigu reikia įprastinės priežiūros, valymo (garso ir vaizdo galvučių, mechaninių priedavų ar pan.);
- jeigu gaminys, skirtas asmeniniam (buitiniam, šeimos) naudojimui, panaudotas verslo veiklai vykdyti, siekiant pelno, gamybiniais bei kitais tikslais, neatitinkančiais tikrosios prietaiso paskirties;
- visais kitais atvejais, kai daikto trūkumai atsirado dėl to, kad pirkėjas nesilaikė vartotojo instrukcijos, arba daikto trūkumai atsirado dėl trečiųjų asmenų kaltės ar nenugalimos jėgos;
- įprastai nusidėvintiems prietaiso dalims, pvz.: lempoms, filtrams, baterijoms, akumuliatoriams, saugikliams, ausinėms, mikrofonams, laisvų rankų įrangos bei nuotolinio valdymo pulteliams, išoriniams maitinimo blokams ir įkrovimo prietaisams, sujungimo kabeliams, antenoms, dangteliams, mikrobangų krosnelių lėkštėms ir lėkštės laikikliams su ratukais, grotelėms, dubenims, dulkių siurblių žarnos, vamzdžiams, šepetėliams, antgaliams, dulkių rinktuvams, skalbyklių vandens įleidimo ar išleidimo žarnos.
- garantinis remontas netaikomas: plastikinėms, stiklinėms, guminėms ir popierinėms dalims, standartinėms kabelių dalims, įprastoms trumpalaikėms dalims ir priedams, tokiems kaip išorinės plastikinės dalys, saugiklis, lemputės, akumuliatoriaus baterija, diržai, oro valymo filtras, guoliai.

3. Garantija gali būti nutraukta, jeigu:

- prietaisą taisė asmuo ar įmonė, neįgaliota pardavėjo serviso;
- prietaisas buvo akivaizdžiai sąmoningai sugadintas.

4. Garantinis talonas negalioja, jei:

- nepateikiamas kasos čekis ar kitas pirmą įrodantis dokumentas;
- Netinkamai arba nepilnai užpildytas garantinis talonas;

5. Serviso darbuotojas garantiniame talone turi pažymėti apie atliktus remonto darbus. Remonto darbai laikomi specialūs darbai, reikalingi aptiktoms defektams šalinti, nepriklausomai nuo remonto metu pakeistų dalių skaičiaus. Remontu nelaikomi darbai, susiję su prietaiso instalavimu, mechaniniais ar elektriniais sujungimais, prijungimais prie energijos šaltinių.

6. Gamintojas neatsako už avarijas ar žalą žmonėms, gyvūnams, turtui, įvykusius dėl vartotojo kaltės: nežinojimo ar prietaiso vartotojo instrukcijos nesilaikymo bei prietaiso prijungimo ar instaliacijos, atliktos ne pardavėjo įgalioto serviso.

7. Nepagrįstai iškviesto serviso darbuotojo atvykimo išlaidas bei atliktus negarantinio remonto darbus, prietaiso remontą ne darbo dienomis ir po darbo valandų pirkėjas apmoka pagal remonto paslaugas teikiančios įmonės įkainius.

8. Jei Servisas ar Pardavėjas pakeičia daiktą ar jo komplektuojamą detalę per nustatytą garantijos terminą, tai naujam daiktui ar komplektuojamai detalei taikomas tęstinis garantijos terminas.

9. Garantija galioja tik prietaisams įsigytiems Lietuvos Respublikos teritorijoje.

10. Garantiniame remontui prietaisus galite pateikti Servisui arba prietaiso Pardavėjui.

Servisas:
UAB VILNIAUS ELEKTROSERVISAS
Erfurto g. 32, LT-04100 Vilnius
Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832
El. paštas: vil.elektroservis@gmail.com

Pardavėjo duomenys, antspaudas ir parašas:

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Uzņ. k.: 61860123

Adrese: U Expertu 91, 250 69 Klīčāny, Prāgas Rajons, Čehija

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 El. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIJAS TALONS

Nosaukums un modelis:

Sērijas numurs:

Pārdošanas datums:

1. Ražotājs piešķir pircējam 24 mēnešus ierīces kvalitātes garantiju no ierīces iegūšanas datuma, ja tiek ievēroti šie noteikumi. Kvalitātes garantijas period nosaka ražotājs. Atklājot ierīces ražošanas defektu vai, ja ierīce sabojājas garantijas perioda laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) vajadzīgo detaļu maiņu, ja ierīce tika izmantota saskaņā ar ražotāja instrukcijām (ierīces izmantošanas un glabāšanas noteikumiem) un ja nav atklāti apstākļi, dēļ kuriem būtu iemesls nedarīt garantijas remontu.

2. Garantija netiek piemērota:

- Bojājumiem, kuri radušies ierīci nepareizi pieslēdzot pie elektrības vai dēļ elektrofiklu traucējumiem
- bojājumiem, kur radušies dēļ ķīmisko vielu iedarbības;
- ierīces krāsas maiņai (dzeltēšanai, piesārņojumam un tml.);
- bojājumiem, kuri radušies ieslēdzot ierīci valsts standartiem neatbilstošos elektrības padeves, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, dēļ citiem ārējiem faktoriem (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības), kā arī nepiemēroti apejoties ar ierīci (piem.: tīrīšanas, skūšanas zīmes, skrambas vai citi mehāniskie bojājumi);
- bojājumiem ar defektiem, kuri radušies transportējot ierīci, ja to transportē pats pircējs;
- atrodot mēģinājuma pēdas iekšūt ierīces iekšpusē, kā arī, ja ierīce labota ražotāja neautorizētā servisā;
- atrodot ierīces konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot tās kuras minētas lietošanas instrukcijā);
- atrodot mehāniskus bojājumus;
- atrodot bojājumus, kuri radās dēļ ierīces iekšpusē esošajiem nepiederošajiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai dzīvniekiem (piem., vabolēm);
- atrodot bojājumus, kuri radušies nestandarta palīgmateriālu vai rezerves daļu izmantošanas rezultātā;
- ja sērijas numurs, kurš atrodas ierīces atmiņā, ir nomainīts, nodilis vai nav noteicams;
- ja vajadzīga ikdienas pieskatīšana, tīrīšana (audio un video galviņas, mehāniskās pieejas un tml.);
- ja ierīce, kura domāta personīgam (mājas, ģimenes) lietojumam, izmantota uzņēmējdarbībā, cenšoties nopelnīt, ražošanas vai citos mērķos, kuri neatbilst ierīces mērķim;
- visos citos gadījumos, kad ierīces nepilnības radās, jo pircējs neievēroja lietošanas instrukciju, vai arī ierīces trūkumi uzradās dēļ trešās personas vai force majeure;
- ierīces daļām, kuras vienkārši nolietojas, piem.: lampām, filtriem, baterijām, akumulatoriem, drošinātājiem, austiņām, mikrofoniem, brīvroku un tālvadības pultīm, ārējiem barošanas blokiem un lādēšanas iekārtām, saslēgšanas kabeļiem, antēnām, vāciņiem, šķīvētiem mikroviļņu krāsniem un šķīvišu turētājiem ar rītenīšiem, restītēm, trauciņiem, putekļu sūcēja zarnām, caurulēm, birstēm, uzgaļiem, putekļu savācējiem, veļas mazgājamo mašīnu ūdens ielaišanas un izlaišanas zarnām.
- Garantijas remonts netiek piemērots: plastmasa, stikla, gumijas un papīra daļām, standarta kabeļu daļām, standarta īslaicīgajām daļām un pielikumiem, piemēram ārpuses plastmasas daļas, drošinātājs, lampiņas, akumulatora baterija, jostas, gaisa attīrīšanas filtrs, gultņi.

3. Garantija var būt pārtraukta, ja:

- Ierīci remontēja persona vai uzņēmums, kuru nav apstiprinājis pārdevējs;
- Ierīce bija acīmredzami speciāli sabojāta.

4. Garantijas talons nav derīgs, ja:

- Nav iesniegts kases čeks vai cits pirkuma pierādījums;
- Nepareizi vai nepietiekami aizpildīts garantijas talons;

5. Servisa darbiniekam garantijas talonā jānorāda veiktie remonta darbi. Par remonta darbiem tiek uzskatīti speciāli darbi, kuri nepieciešami, lai novērstu defektus, neatkarīgi no remonta laikā nomainīto daļu daudzuma. Par remontu netiek uzskatīti darbi, kas attiecas uz iekārtas uzstādīšanu, mehāniskajiem un elektroniskajiem savienojumiem, pieslēgumiem pie enerģijas avotiem.

6. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, īpašumam, kas notikuši lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīceslietošanas instrukcijas neievērošanas, kā arī pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru veica serviss, kurš nav apstiprināts ar pārdevēju.

7. Nepamatoti izsauktā servisa darbinieka atbraukšanas izmaksas un atliktos ne garantijas remonta darbus, ierīces remontu brīvdienās vai pēc darba stundām pircējs apmaksā saskaņā ar remonta uzņēmuma cenām.

8. Ja serviss vai pārdevējs nomaina ierīci vai tās detaļu garantijas termiņā, tad jaunajai ierīcei vai tās detaļai tiek piemērots testa garantijas termiņš.

9. Garantija attiecas tikai uz ierīcēm, kuras iegādātas Latvijas Republikas teritorijā.

10. Garantijas remontam ierīci variet nodot servisam vai ierīces pārdevējam.

Serviss:

SIA VILNIAUS ELEKTROSERVISAS

Erfurto 32, LT-04100 Viļņa

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-pasts: vil.elektroservis@gmail.com

Pārdevēja informācija, zīmogs un paraksts

www.ecg-electro.eu

K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany	tel.: +420 272 122 111 e-mail: ECG@kbexpert.cz	CZ
Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka Mlynské Nivy 71 821 05 Bratislava	e-mail: ECG@kbexpert.cz	SK
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: ECG@kbexpert.cz	PL
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: ECG@kbexpert.cz	HU
Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG Barbaraweg 2, DE-93413 Cham Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer 09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)		DE
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: informacije@kbprogres.cz	HR/BIH
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: informacije@kbprogres.cz	SI
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-pošta: informacije@kbprogres.cz	SR/MNE
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tél: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz	FR
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz	IT
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz	ES
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-post: ECG@kbexpert.cz	ET
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 eL. paštas: ECG@kbexpert.cz	LT
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-pasts: ECG@kbexpert.cz	LV

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie v inštrukcii obsluhy produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricant no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantių gaminio naudojotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām lietošanas rokasgrāmatā.